



ELNUR GABARRON[®]

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION INSTRUCTIONS AND USER GUIDE
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

VENTILADOR DE TECHO
CEILING FAN
VENTILADOR DE TETO

MODELOS / MODELS

V-25 DC



*Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar o utilizar este aparato por primera vez.
Please read these instructions carefully before installing or using this appliance for the first time.
Leia estas instruções cuidadosamente antes de instalar ou utilizar este aparelho pela primeira vez.*

I.- ADVERTENCIA Lea estas instrucciones antes de instalar o utilizar este ventilador por primera vez.

- La garantía de este ventilador no cubrirá los daños causados por la no observancia de estas instrucciones. Las instrucciones deben conservarse para futuras consultas. Esta guía debe conservarse y entregarse a cualquier nuevo propietario.
- El ventilador debe ser instalado o reparado por un electricista cualificado.
- Este ventilador puede ser utilizada por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del ventilador de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el ventilador. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños a partir de 3 años y menores de 8 sólo podrán encender y apagar el ventilador siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del ventilador de forma segura y comprendan los peligros que conlleva. Los niños a partir de 3 años y menores de 8 no deben enchufar, regular y limpiar el ventilador ni realizar el mantenimiento del usuario.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén continuamente supervisados.
- Compruebe que el voltaje de la etiqueta de características se ajusta a la fuente de alimentación.
- Desconecte el circuito en el cuadro eléctrico antes de comenzar la instalación del ventilador.
- Este ventilador es sólo para conexión permanente a una instalación fija. El circuito de alimentación del calefactor debe incorporar un interruptor bipolar de aislamiento con una separación entre contactos de al menos 3 mm.
- El uso de este ventilador está prohibido en cualquier zona donde haya presencia de gases, explosivos u objetos inflamables.
- El gancho de montaje en techo debe poder soportar un mínimo de 45 kg.
- Asegúrese de que no hay objetos cerca del ventilador que puedan impedir el giro de las aspas.
- El ventilador de techo debe montarse a una altura mínima de 2,3 metros del suelo.
- No rocíe productos químicos sobre el ventilador para evitar daños o cambios de color en el material plástico.
- Desconecte el circuito de alimentación del ventilador en el cuadro eléctrico antes de cualquier operación de limpieza, reparación o mantenimiento, o si el ventilador debe ponerse fuera de servicio.
- La alimentación del ventilador debe ser 220-240 V~. No se puede utilizar más allá de este rango de tensión. La potencia máxima del motor es de 60 W.

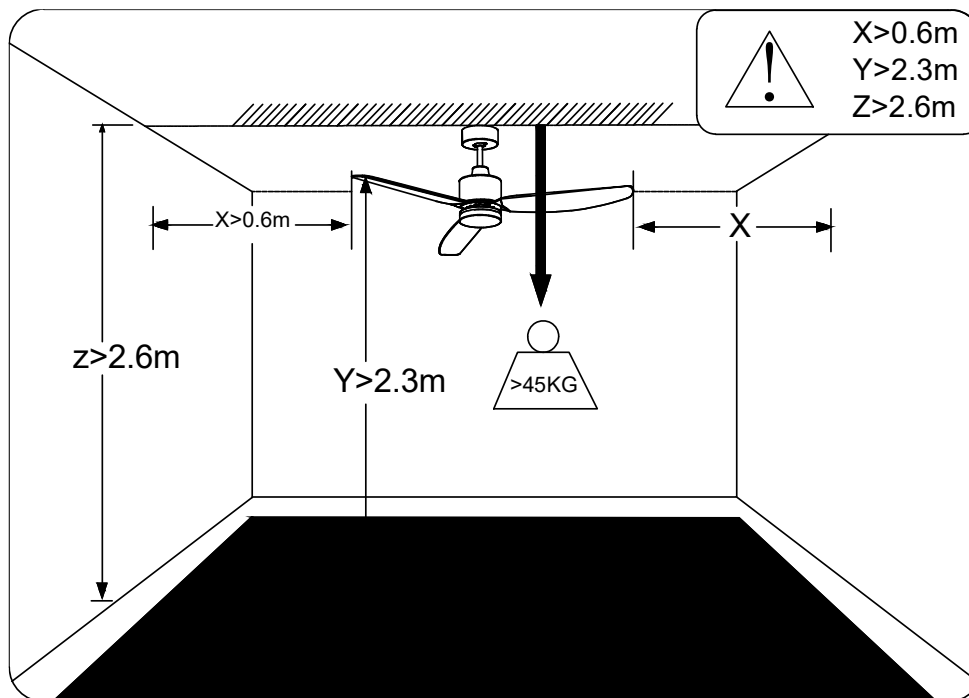
ES



El símbolo en el producto o en su envase indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico. Debe entregarse en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían ser causadas por la manipulación inadecuada de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este dispositivo, póngase en contacto con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda donde compró el dispositivo. Estas instrucciones sólo son válidas en los Estados miembros de la UE.

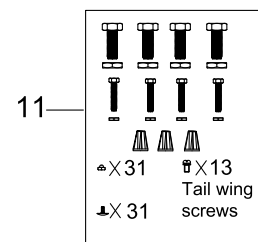
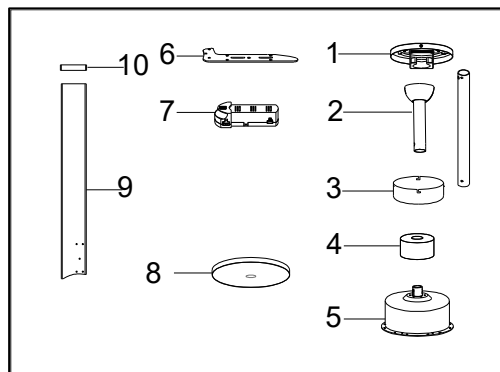
2.- INSTALACIÓN

La instalación del ventilador debe ser realizada por un electricista cualificado. Desconecte el circuito de alimentación en el cuadro eléctrico antes de iniciar la instalación eléctrica del ventilador.

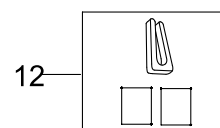


2.1- CONTENIDO DEL PAQUETE

N.º	Nombre	Cantidad
1	Soporte de colgar	1
2	Barra de colgar	1
3	Cubierta del soporte	1
4	Cubierta decorativa	1
5	Carcasa del motor	1
6	Soporte de aspa	6
7	Receptor control remoto	1
8	Tapa inferior	1
9	Aspa del ventilador	6
10	Estabilizador de aspa	6
11	Bolsa de accesorios	1
12	Bolsa de accesorios de equilibrado	1



Contenido de la bolsa de accesorios (II)	Cantidad
Tornillo de fijación M8	4
Tuerca M8	4
Tornillo de fijación M6	4
Tuerca M6	4
Tornillo de fijación del aspa del ventilador	31
Tuerca de fijación del aspa del ventilador	31
Tornillo de estabilizador	13

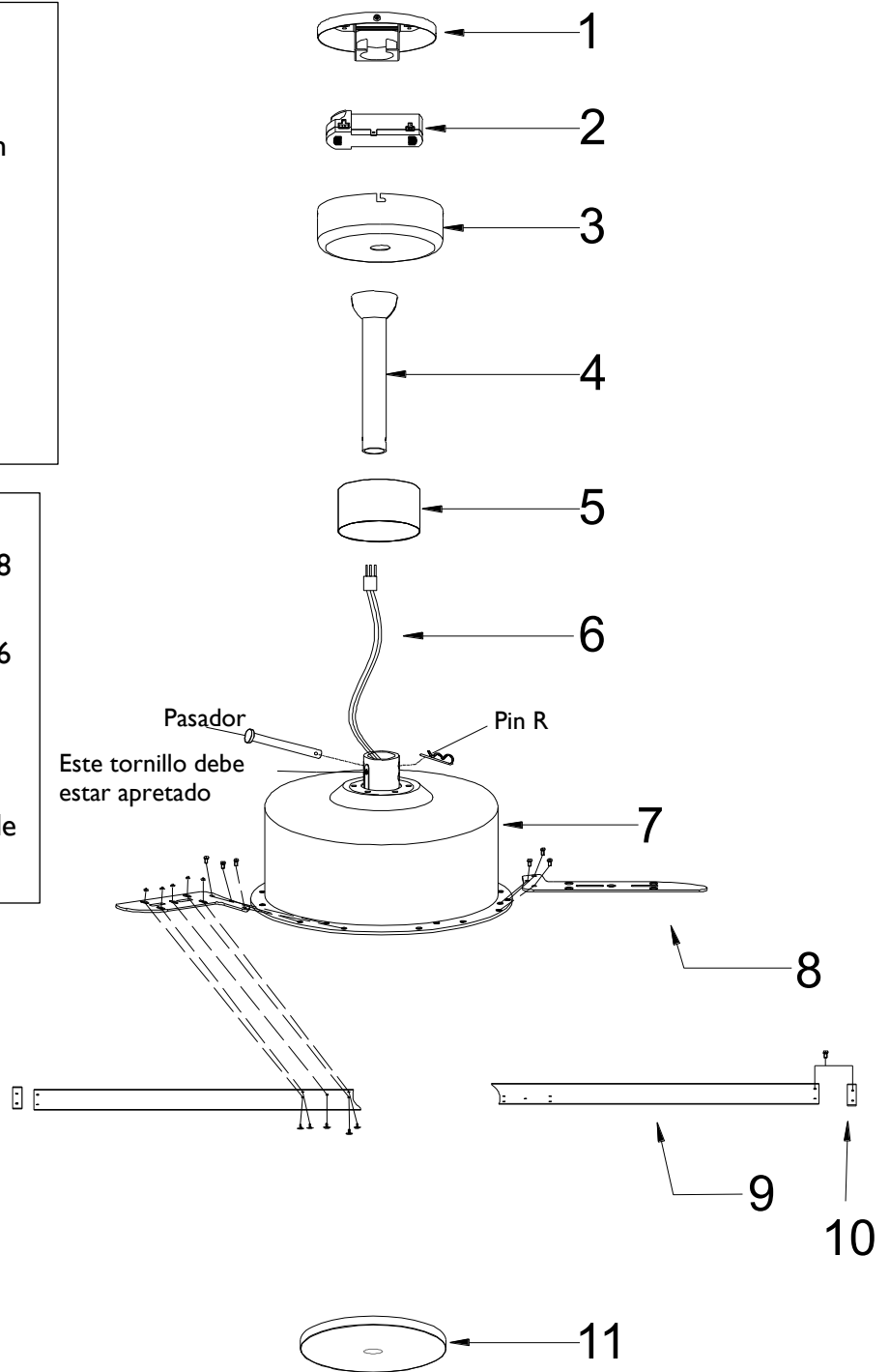


2.2- COMPONENTES PRINCIPALES

- 1/ Soporte de colgar
- 2/ Receptor control remoto
- 3/ Cubierta del soporte
- 4/ Barra con bola de suspensión
- 5/ Cubierta decorativa
- 6/ Cable del motor
- 7/ Carcasa del motor
- 8/ Soporte de aspa
- 9/ Aspa del ventilador
- 10/ Estabilizador de aspa
- 11/ Tapa inferior

Bolsa de accesorios

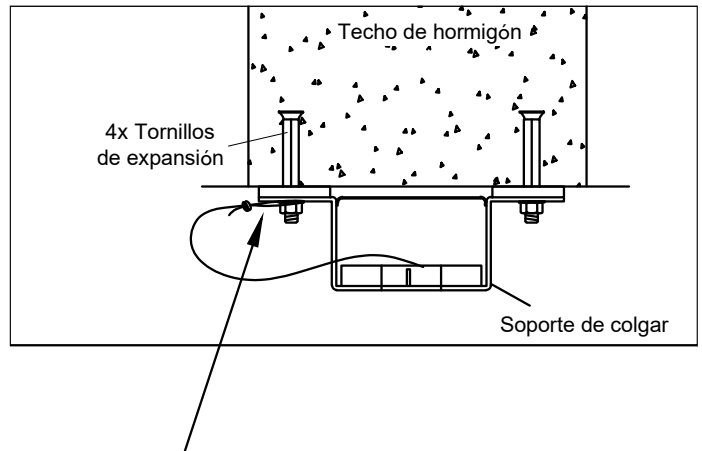
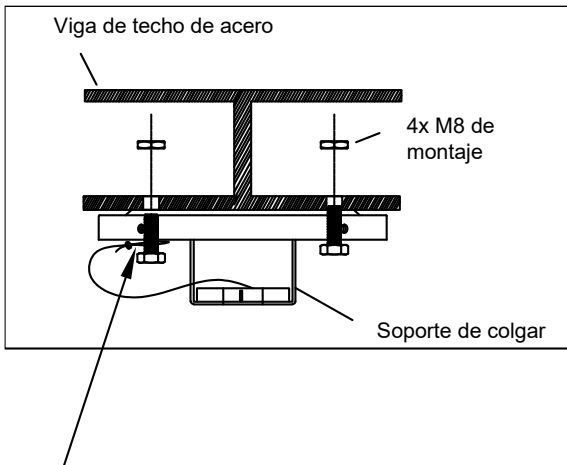
- 4 tornillos de fijación M8
- Tuerca de 4x M8
- 4 tornillos de fijación M6
- Tuerca de 4x M6
- 31x Tornillo de fijación del aspa del ventilador
- 31x Tuerca de fijación de las aspas del ventilador



2.3- INSTALAR SOPORTE DE COLGAR

Si el ventilador se monta en una viga de acero del techo, fije el soporte de colgar a la viga de acero del techo con los 4 tornillos M8 y sus tuercas.

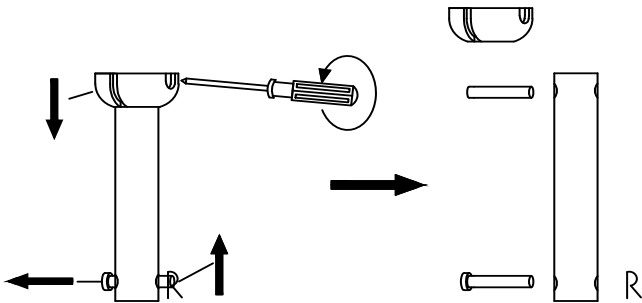
Si el techo es de hormigón, utilice los 4 tornillos con tacos expansibles para fijar firmemente el soporte de colgar.



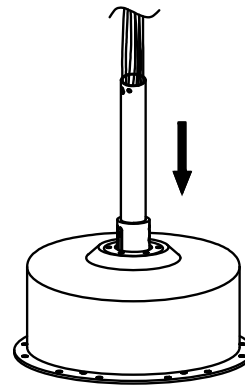
La línea de seguridad se bloquea en uno de los tornillos, después de colocar la bola de la barra colgar en el soporte.

2.4- INSTALAR EL VENTILADOR

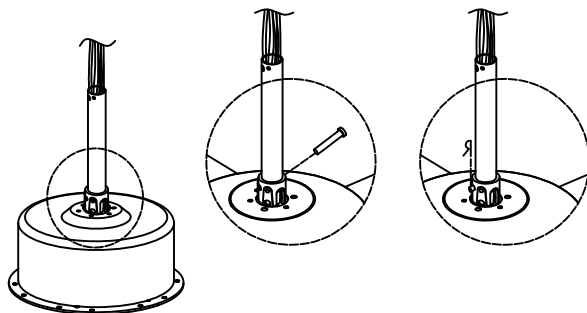
1) Retire todas las piezas de la barra de colgar y apártelas para su uso posterior.



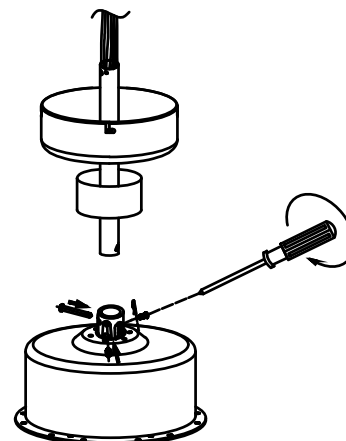
2) Alinee los orificios de la barra con los de la carcasa del motor.



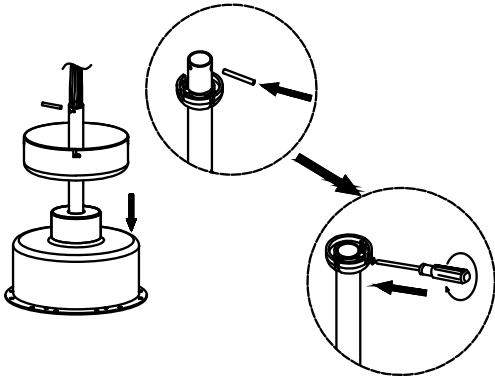
3) Inserte el pasador a través del orificio correspondiente e introduzca el pin R.



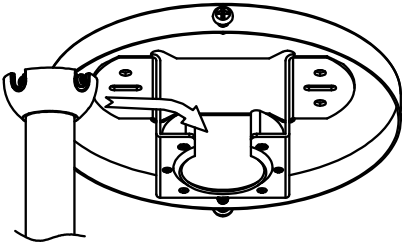
4) Apriete el tornillo de bloqueo de la barra de colgar e inserte en ella la cubierta decorativa y la cubierta del soporte, en el orden dado.



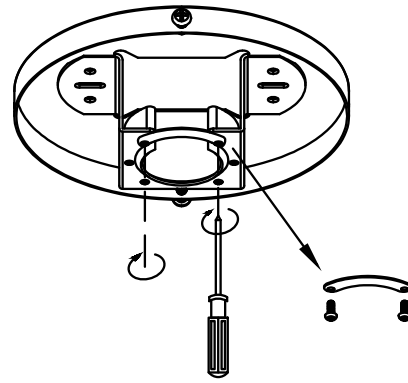
5) Pase el pasador por el orificio en la barra. Coloque la bola de colgar de modo que el pasador se aloje en la ranura y apriételo con los dos tornillos que están en la bola.



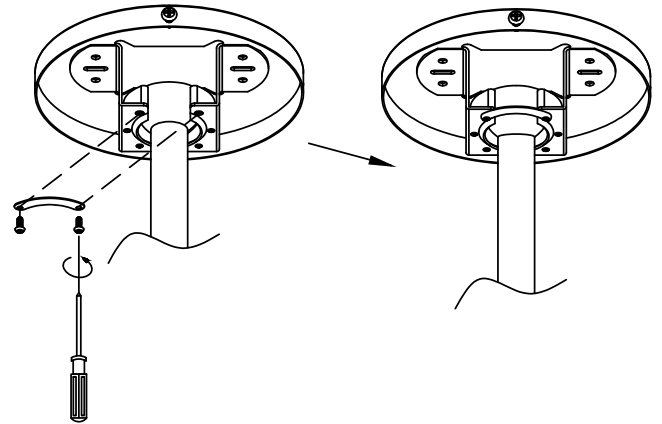
7) Enganche la bola de colgar en el soporte. Gírela hasta que coincidan las ranuras.



6) Retire los dos tornillos del seguro del soporte.

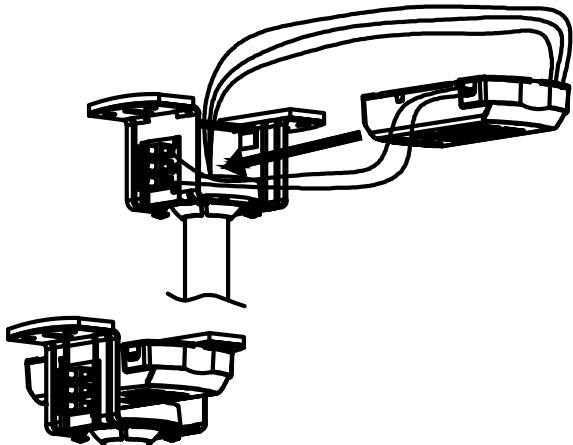


8) Atornille nuevamente el seguro del soporte en su posición.

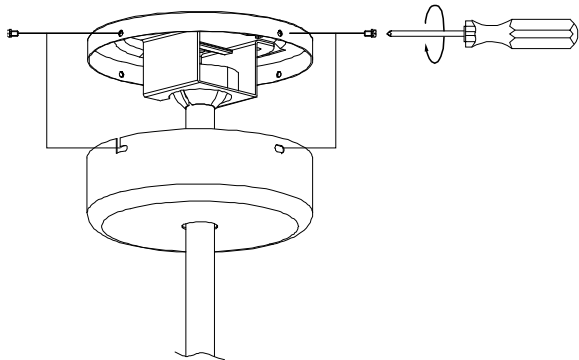


2.5- CONEXIÓN ELÉCTRICA

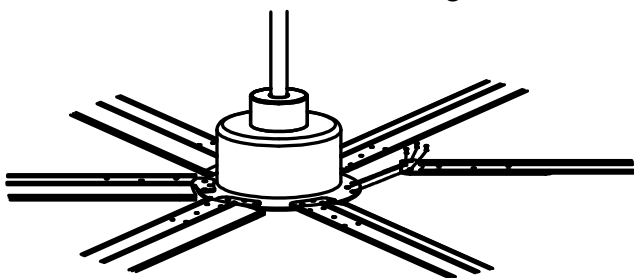
9) De acuerdo con el diagrama de cableado, conecte los cables en el receptor de control remoto e insértelo dentro del soporte.
ATENCIÓN: evite doblar o presionar la antena del receptor de control remoto.



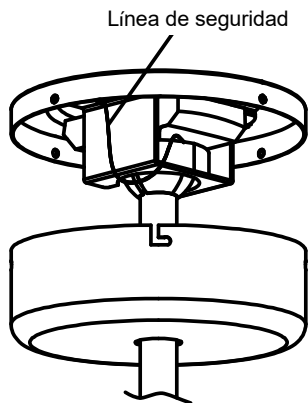
11) En primer lugar, retire dos tornillos en diagonal del soporte de colgar y afloje los otros dos tornillos.
 Alinee los orificios de apertura de la cubierta del soporte, con los tornillos del soporte, inserte la cubierta y luego gírela hacia la izquierda hasta que encaje en su sitio de fijación. Coloque y ajuste los 4 tornillos.



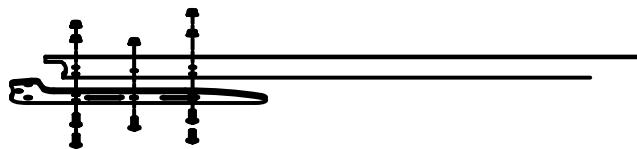
14) El soporte del asa se atornilla en el rotor del motor, mediante los tornillos hexagonales.



10) La línea de seguridad se bloquea en uno de los tornillos de colgar. Todos los cables deben quedar alojados dentro del soporte, después de asegurar la línea de seguridad. **ATENCIÓN:** evite doblar o presionar la antena del receptor de control remoto.



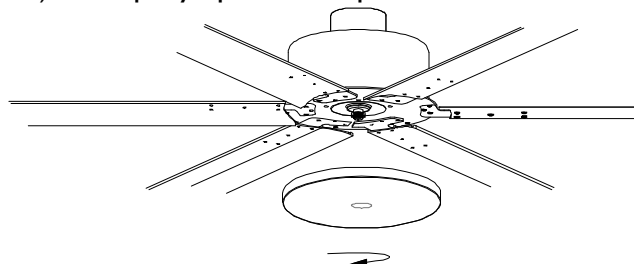
12) Ensamble cada aspa con su soporte por separado.



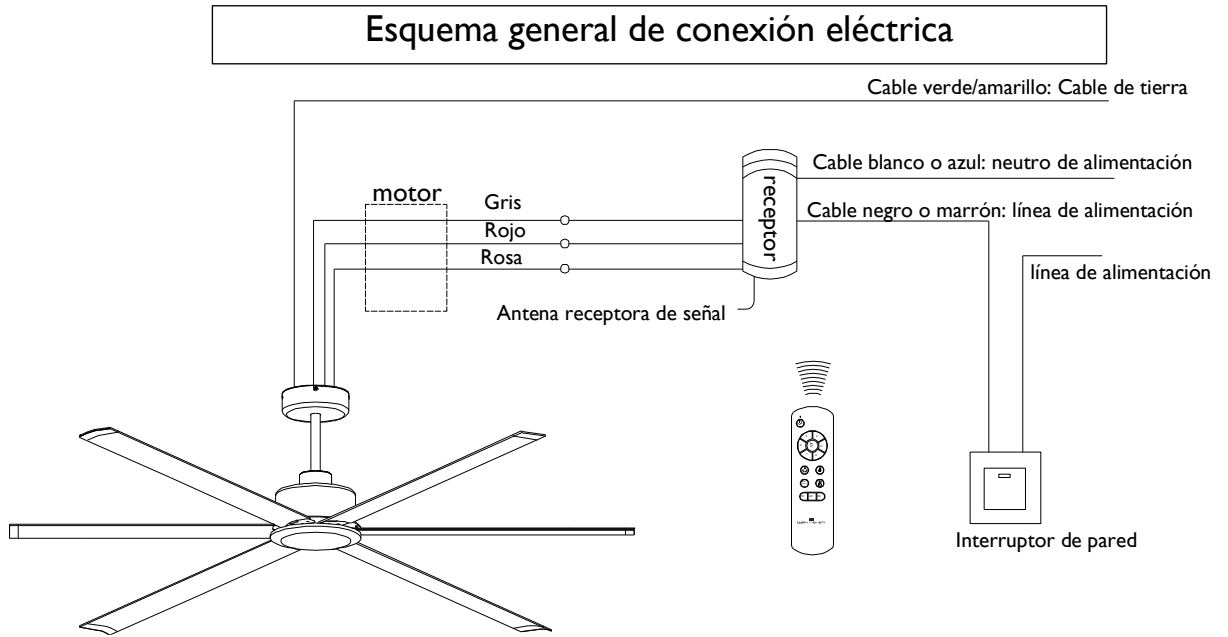
13) Atornille el estabilizador de cada aspa, utilizando los tornillos correspondientes de la bolsa de accesorios.



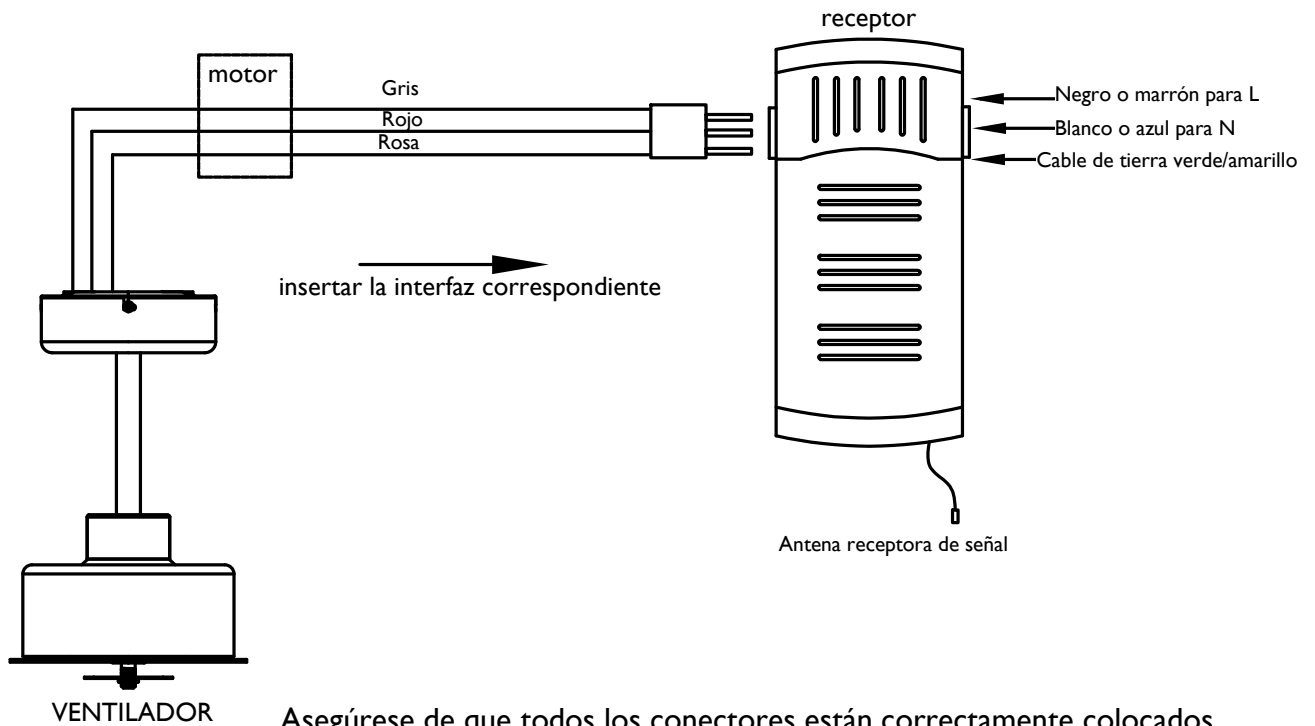
15) Coloque y apriete la tapa inferior.



2.6- ESQUEMA ELÉCTRICO



Detalle de conexión del receptor de control remoto

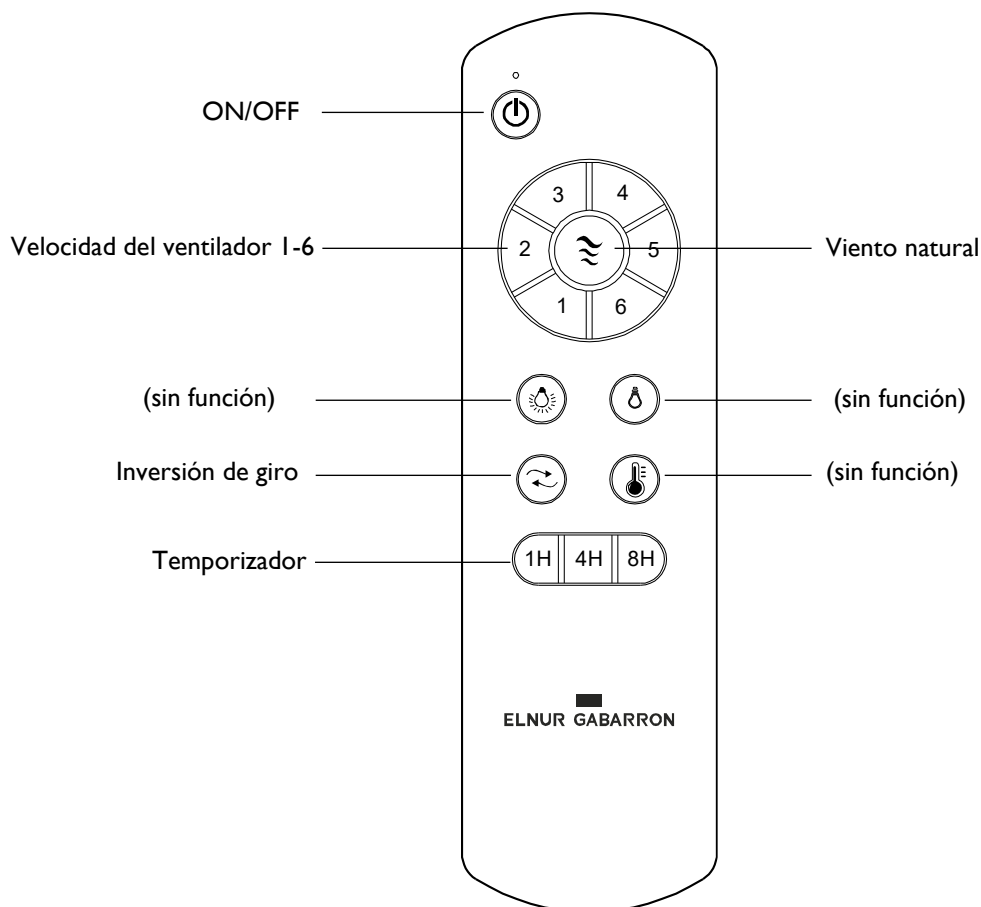


Asegúrese de que todos los conectores están correctamente colocados, antes de conectar la alimentación en el cuadro eléctrico.

3.- INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Todas las funciones del ventilador se controlan mediante el mando a distancia (emisor). Antes de poder utilizarlo por primera vez, es necesario emparejar el mando a distancia con el receptor de control remoto, mientras el ventilador está en modo emparejamiento.

3.1- MANDO A DISTANCIA (EMISOR)



1. El modo de emparejamiento está activo solamente durante los primeros 30 segundos después de conectar la alimentación. Para realizar el emparejamiento entre el mando y receptor de control remoto, encienda la fuente de alimentación y, durante los primeros 30 segundos, mantenga presionado el botón ON/OFF del mando durante unos 5 segundos. Cuando se escucha un sonido largo "beep" significa que se ha producido el emparejamiento con éxito y ya se puede utilizar el resto de funciones.
2. Cuando el mando no puede controlar el receptor, por favor, compruebe el voltaje de la batería y su correcta colocación en el mando de control remoto.
3. Si el transmisor no puede controlar el receptor, compruebe si hay productos similares controlados a distancia en las proximidades y si funcionan, ya que los productos controlados a distancia con la misma frecuencia se perturban mutuamente.
4. El bajo voltaje de la batería afectará a la sensibilidad del emisor y la recepción de la señal (la luz indicadora del mando, parpadeará cuando la batería tenga bajo voltaje).
5. Extraiga la pila del mando si no lo va a utilizar durante mucho tiempo.
6. Conecte el cable de tierra correctamente.
7. Cuando instale el ventilador, evite que la cubierta del soporte presione la antena (u otro cable), es fácil que se rompa el cable y se produzca un cortocircuito.
8. Para cambiar el sentido de rotación del ventilador, presione el botón de inversión de giro. El ventilador se detendrá brevemente y luego reanudará su funcionamiento en la dirección opuesta. En el

modo verano, el ventilador gira en sentido de las agujas del reloj y empuja el aire hacia abajo. En el modo invierno, el ventilador gira en sentido contrario a las agujas del reloj y hace que el aire suba.

4.- SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la alimentación principal está desconectada ANTES de realizar cualquier comprobación en el ventilador.

El ventilador no arranca:

1. Compruebe los fusibles o interruptores del circuito.
2. Compruebe todas las conexiones eléctricas para asegurar un conexionado correcto.
3. Si el receptor emite un sonido de goteo después de encender el ventilador, empareje el mando a distancia según el método de emparejamiento.

Funcionamiento ruidoso:

1. Asegúrese de que todos los tornillos de la carcasa del motor estén apretados.
2. Asegúrese de que los tornillos que fijan los soportes de las aspas del ventilador al motor estén bien apretados.
3. Asegúrese de que la parte superior de las aspas no toque la carcasa del motor y la parte inferior no toque la tapa inferior.
4. Permita un periodo de "rodaje" de 24 horas. La mayoría de los ruidos asociados a un ventilador nuevo desaparecen durante este tiempo.
5. Algunos motores de ventilador son sensibles a las señales de los controles de velocidad variable de estado sólido. Si ha instalado este tipo de control, elija e instale otro tipo de control.
6. Asegúrese de que la cubierta del soporte está ligeramente separada del techo. No debe tocar el techo.

Balanceo excesivo:

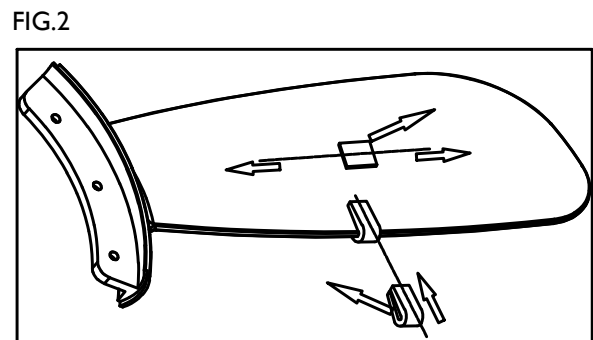
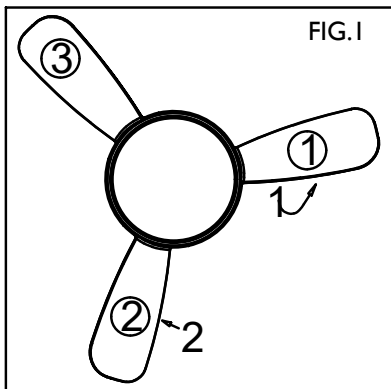
1. Compruebe que todos los tornillos de las aspas y de soportes de aspa estén bien apretados.
2. La mayoría de los problemas de balanceo del ventilador se producen cuando la posición horizontal de las aspas es desigual. Compruebe este nivel seleccionando un punto en el techo por encima de la punta de una de las aspas y mida la distancia. Gire el ventilador hasta que la siguiente aspa esté posicionada para medir en el mismo punto fijado en el techo. Repita la operación con cada aspa. La distancia medida en los tres casos debe ser aproximadamente 46 cm.
3. Utilice el kit de equilibrado de aspas (4.1), si el balanceo sigue siendo perceptible.
4. Si el balanceo sigue siendo perceptible, intercambiar dos aspas adyacentes (una al lado de la otra) puede redistribuir el peso y posiblemente conseguir un funcionamiento más suave.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, NO DOBLE EL BRAZO DE ASPAS DURANTE LA INSTALACIÓN, EL EQUILIBRADO DE LAS ASPAS O LA LIMPIEZA DEL VENTILADOR. NO INTRODUCZA OBJETOS EXTRAÑOS ENTRE LAS ASPAS GIRATORIAS DEL VENTILADOR.

4.1- MÉTODO DE AJUSTE DEL EQUILIBRIO DEL VENTILADOR

Si hubo golpes o sacudidas del ventilador después de su instalación, por favor confirme primero que los tornillos que fijan el soporte, la bola de colgar, la barra, la carcasa del motor, el soporte de las aspas y las aspas, están bien ajustados. Ajuste los tornillos que haya detectado que no lo están. Si todo estaba bien ajustado y si las uniones están apretadas, por favor ajuste el balanceo de la siguiente manera:

1. Intercambiar las aspas
 - a. Como se muestra en la FIG.1, por favor, conmute dos aspas consecutivas (1 y 2) del ventilador, asegure su ajuste atornillado y compruebe el efecto de este cambio en el balanceo.
 - b. Si no hay mejora después del primer ajuste, por favor intercambie las siguientes dos aspas (2 y 3), asegure su ajuste atornillado y vuelva a comprobar el efecto del cambio.
2. Utilizar bolsa de equilibrado
 - a. Utilice el clip de equilibrado, sujetándolo en el borde de un asa del ventilador (como se muestra en la FIG.2).
 - b. Encienda el interruptor del ventilador para ver si se ha reducido la oscilación del ventilador de techo. Si no es así, repita el paso anterior y pruebe con otra asa del ventilador. Si hay una mejora significativa en un asa, esa es la más ligera.
 - c. Coloque la pinza de equilibrado en el asa más ligera del ventilador, y mueva la pinza hacia dentro o hacia fuera en el borde del asa, para encontrar la mejor posición para que la pinza de equilibrado controle el balanceo constante (como se muestra en la FIG.2).
 - d. Tome la pegatina de equilibrado, quite la cinta adhesiva de una cara de la pegatina de equilibrado y péguela en el eje central del asa a la altura de la pinza de equilibrado (como se muestra en la FIG.2). Después retire la pinza de equilibrado del asa.



5.- LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder a la limpieza o mantenimiento del ventilador, desconecte el circuito de alimentación del ventilador en el cuadro eléctrico. Cualquier reparación en el ventilador debe ser realizada por un electricista cualificado.

El ventilador sólo necesita una limpieza externa. Quítale el polvo regularmente con un paño suave y seco o ligeramente húmedo. Nunca enjuague ni rocíe el ventilador. Para evitar la decoloración o deformación del material, no utilice nunca productos de limpieza agresivos o corrosivos. Después de la limpieza, asegúrese de que las cuchillas estén secas.

Se recomienda comprobar al menos una vez al año las piezas de conexión del ventilador, como la percha, el tornillo de sujeción del tubo colgante y el aspa del ventilador, para asegurarse de que sus conexiones siguen siendo seguras y fiables.

Si no va a utilizar el ventilador durante un tiempo, retire las pilas del mando a distancia y guárdelas en un lugar fresco y seco que no pueda estar sometido a temperaturas extremas de calor o frío.



Una vez finalizada la vida útil del ventilador, llévelo a un punto limpio para que sus materiales puedan ser reciclados de forma adecuada. Retire las pilas del mando de control remoto y deposítelas en un punto de recogida de pilas y baterías, para su adecuada gestión.

6.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelar	V-25 DC
Potencia del ventilador	60 W
Diámetro del ventilador	203 cm
Espacio libre para montaje en techo	33cm / 46cm
Peso	5 kg
Alimentación de entrada	220 - 240 V~
Pilas del mando a distancia	2 x AAA 1,5 V

I.- WARNING Please read these instructions before installing or using this appliance for the first time.

- The warranty of this appliance will not cover any damage caused by non-observance of any of these instructions. The instructions should be retained for future reference. This guide must be kept and given to any new owner.
- The fan must be installed or repaired by a qualified electrician.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Please check that the voltage in the rating label fits the power supply.
- Disconnect the power circuit breaker at the electrical panel before starting the fan installation.
- This appliance is only for permanent connection to a fix installation. The supply circuit to the heater must incorporate a double pole isolating switch having a contact separation of at least 3 mm.
- The use of this fan is forbidden in any area where there is a presence of gases, explosives or inflammable objects.
- The ceiling mounting hook must be able to withhold a minimum of 45 kg.
- Make sure that there are no objects in the vicinity of the fan that can prevent the blades rotating.
- The ceiling fan must be mounted at a min. height of 2.3 meters of clearance from the floor.
- Do not spray any chemicals on the fan to prevent damage or colour change to the plastic material.
- Disconnect the power supply circuit of the fan at the electrical panel before any cleaning, repair or maintenance operation, or if the fan is to be taken out of service.
- The power supply of the fan is 220-240 V~. It cannot be used beyond the voltage range. The maximum motor power is 60W.

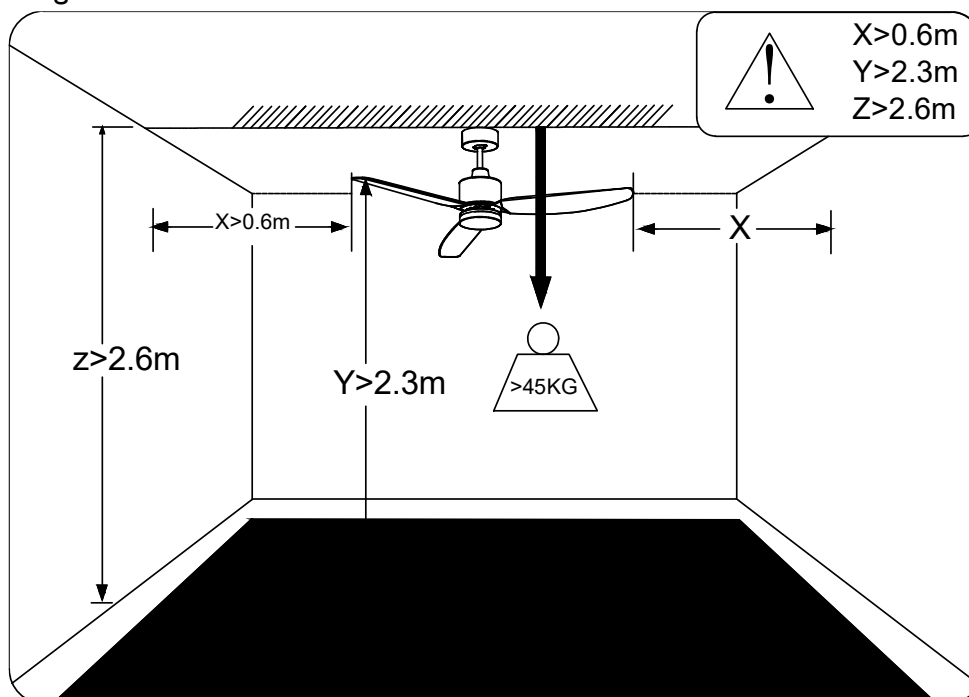
EN



The symbol on the product or in its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. These instructions are only valid in the EU member states.

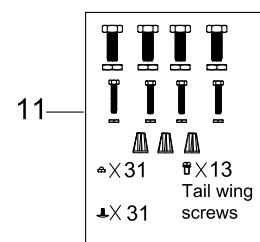
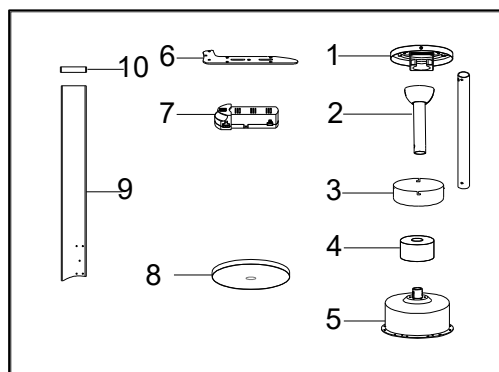
2.- INSTALLATION

The fan must be installed by a qualified electrician. Disconnect the power supply circuit at the electrical panel before starting the electrical installation of the fan.

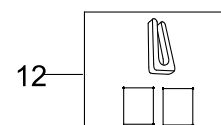


2.1- PACKAGE CONTENTS.

No	First name(s)	Quantity
1	Hanging bracket	1
2	Hanging bar	1
3	Bracket cover	1
4	Decorative cover	1
5	Engine casing	1
6	Blade support	6
7	Remote control receiver	1
8	Lower cover	1
9	Fan blade	6
10	Blade stabiliser	6
11	Accessories bag	1
12	Balancing accessory bag	1



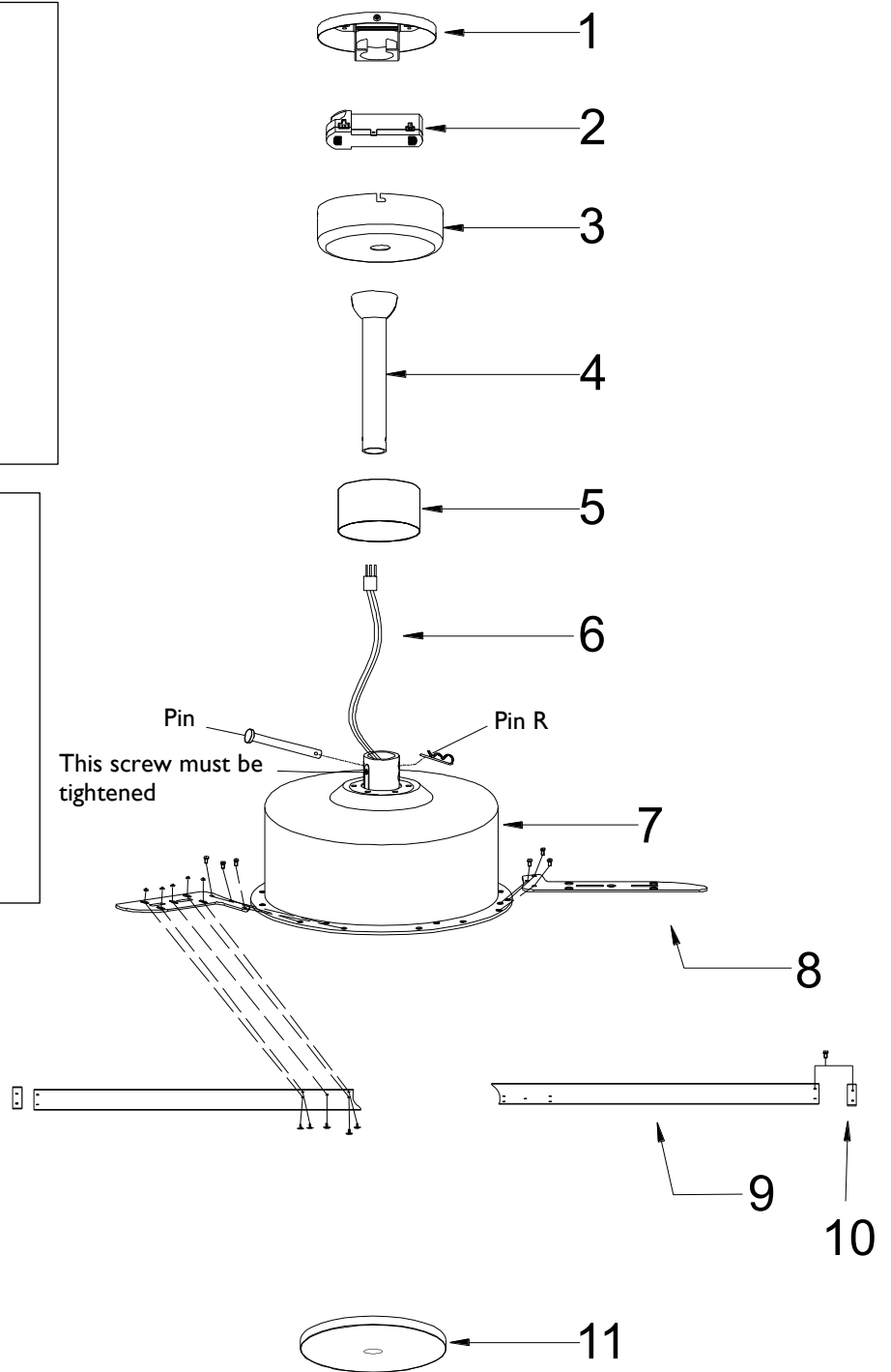
Contents of the accessories bag (II)	Quantity
Fixing screw M8	4
Nut M8	4
Fixing screw M6	4
Nut M6	4
Fan blade fixing screw	31
Fan blade fixing nut	31
Stabiliser screw	13



2.2- MAIN COMPONENTS

- 1/ Hanging bracket
- 2/ Remote control receiver
- 3/ Bracket cover
- 4/ Bar with suspension ball
- 5/ Decorative cover
- 6/ Motor cable
- 7/ Engine casing
- 8/ Blade support
- 9/ Fan blade
- 10/ Blade stabiliser
- 11/ Bottom cover

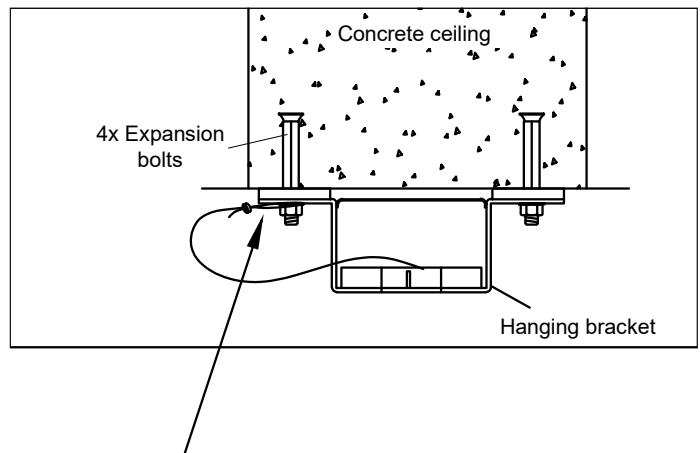
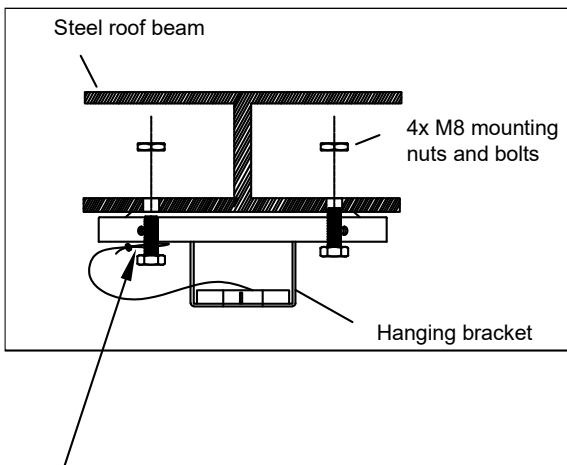
- Accessories bag
- 4 fixing screws M8
 - 4x M8 nuts.
 - 4 fixing screws M6
 - 4x M6 nuts.
 - 31x Fan blade fixing screw
 - 31x Fan blade fixing nut
 - 13x Packing screws



2.3- INSTALL THE HANGING BRACKET

If the fan is mounted on a steel ceiling beam, fix the hanging bracket to the steel ceiling beam with the 4 M8 screws and nuts.

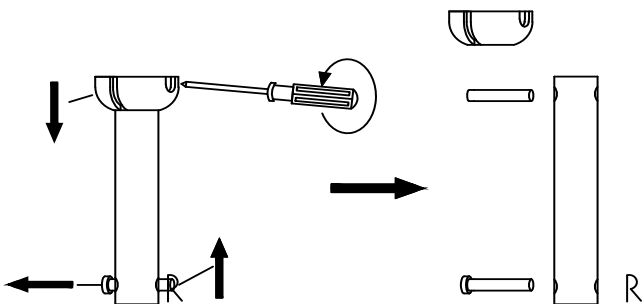
If the ceiling is made of concrete, use the 4 screws with expandable plugs to securely fix the hanging bracket.



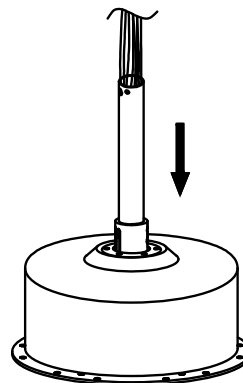
The safety line is locked on one of the screws, after placing the ball of the hanging bar in the bracket.

2.4- INSTALLING THE FAN

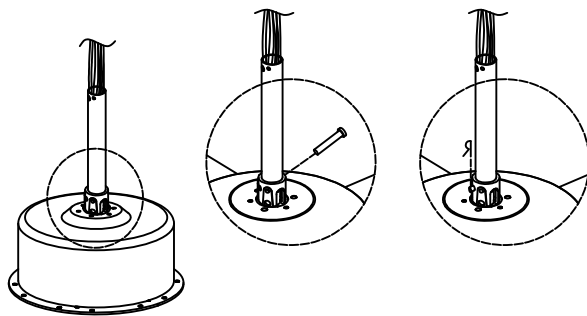
1) Remove all parts of the hanging rod and set them aside for later use.



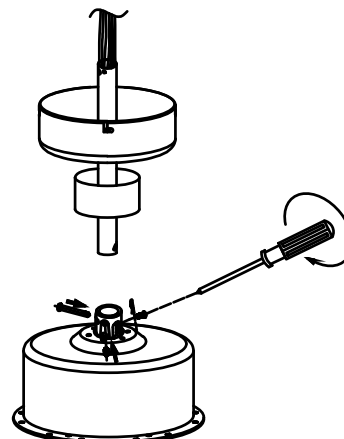
2) Align the holes in the rod with the holes in the motor housing.



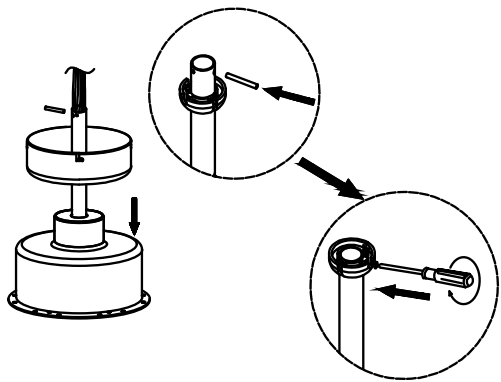
3) Insert the pin through the corresponding hole and insert the R pin.



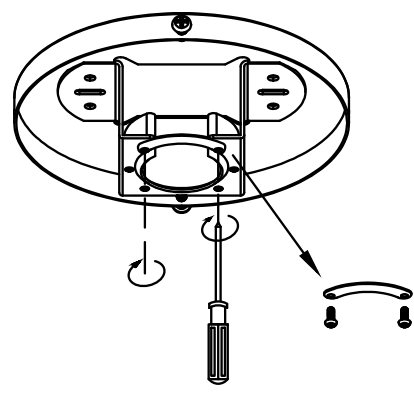
4) Tighten the locking screw of the hanging bar and insert the decorative cover and the bracket cover into it, in the given order.



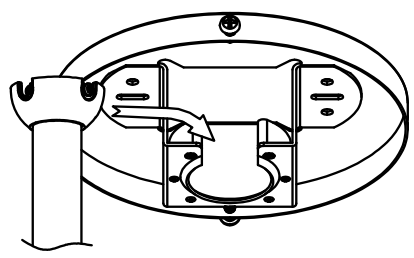
5) Pass the pin through the hole in the bar. Position the hanging ball so that the pin sits in the groove and tighten it with the two screws on the ball.



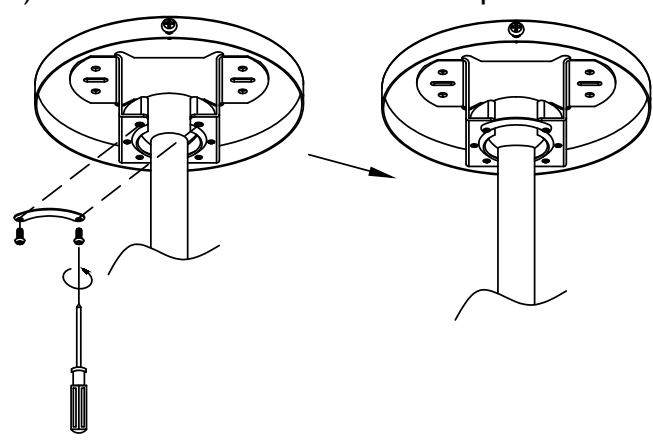
6) Remove the two screws from the bracket lock.



7) Hook the hanging ball into the bracket. Rotate it until the slots match.

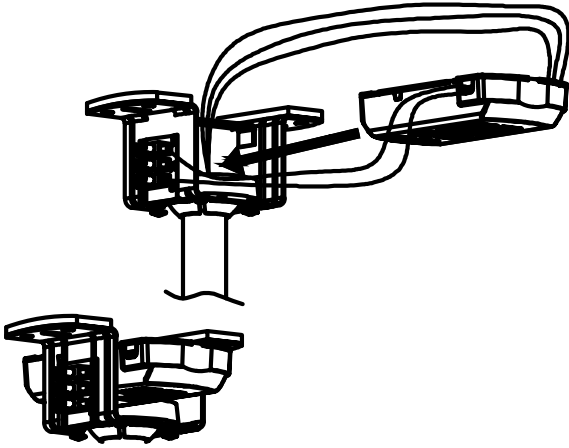


8) Screw the bracket lock back into position.



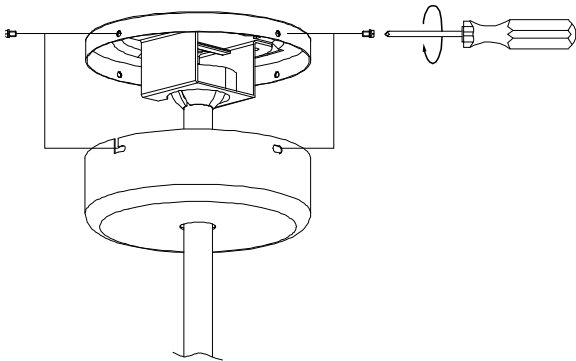
2.5- WIRING

9) According to the wiring diagram, connect the wires to the remote control receiver and insert it into the bracket. **CAUTION:** Avoid bending or pressing the antenna of the remote control receiver.

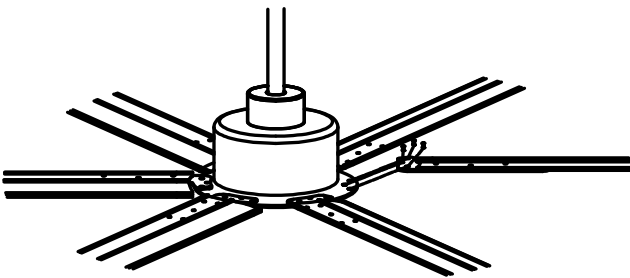


11) First remove two diagonal screws from the hanging bracket and loosen the other two screws.

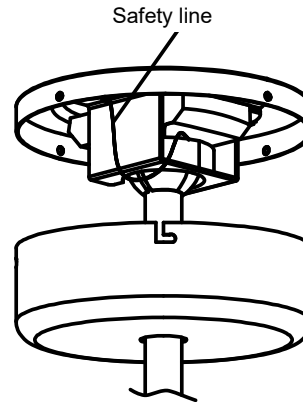
Align the opening holes of the bracket cover with the bracket screws, insert the cover and then turn it to the left until it clicks into place. Fit and tighten the 4 screws.



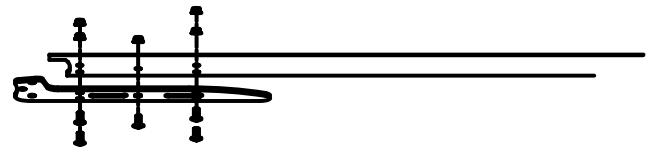
14) The blade holder is screwed onto the engine rotor using the hexagon socket head cap screws.



10) The safety line locks on one of the hanging screws. All cables must be housed inside the bracket, after securing the safety line. **CAUTION:** Avoid bending or pressing the antenna of the remote control receiver.



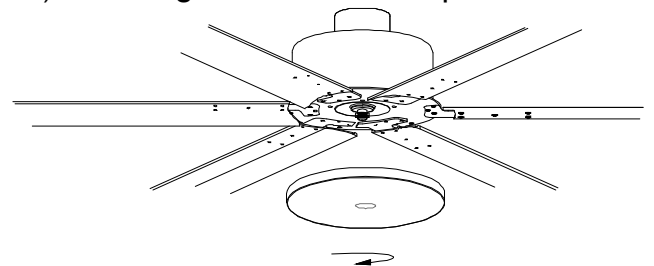
12) Assemble each blade with its bracket separately.



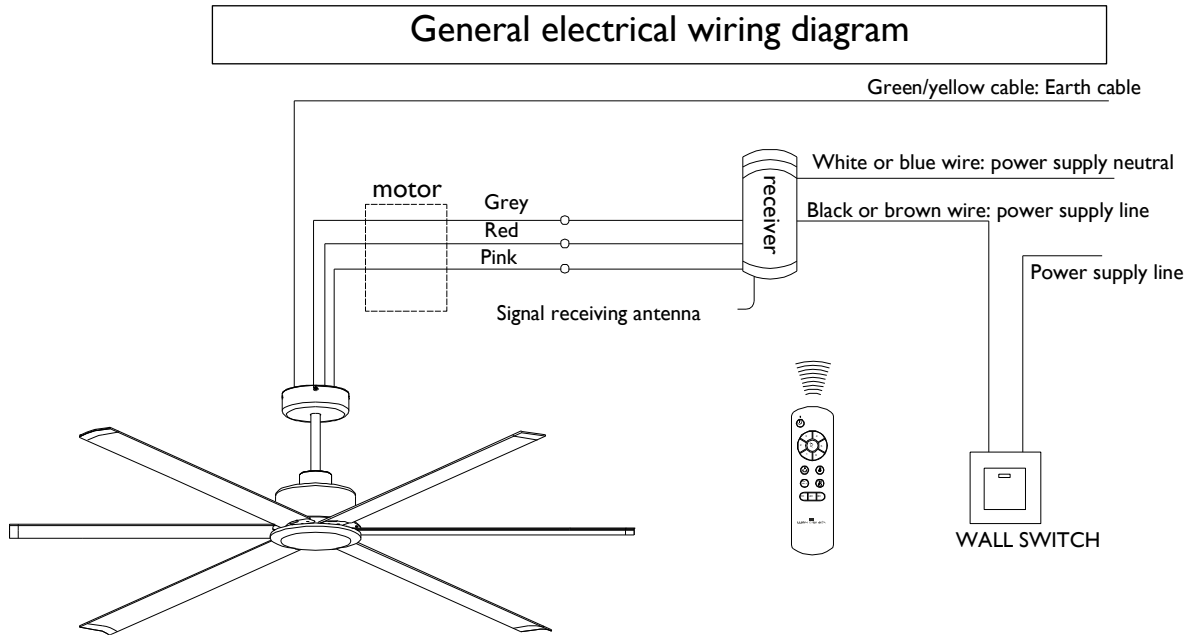
13) Screw the stabiliser to each blade, using the corresponding screws from the accessory bag.



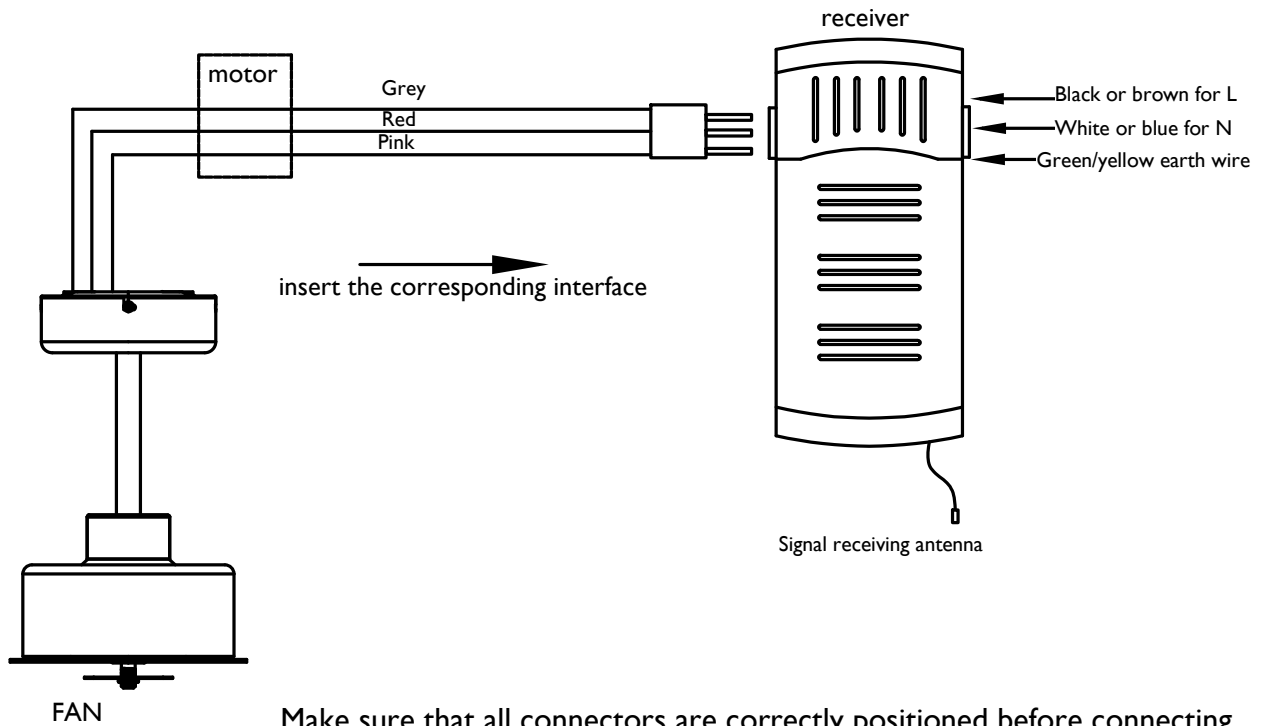
15) Fit and tighten the bottom cap.



2.6- WIRING DIAGRAM



Remote control receiver connection detail

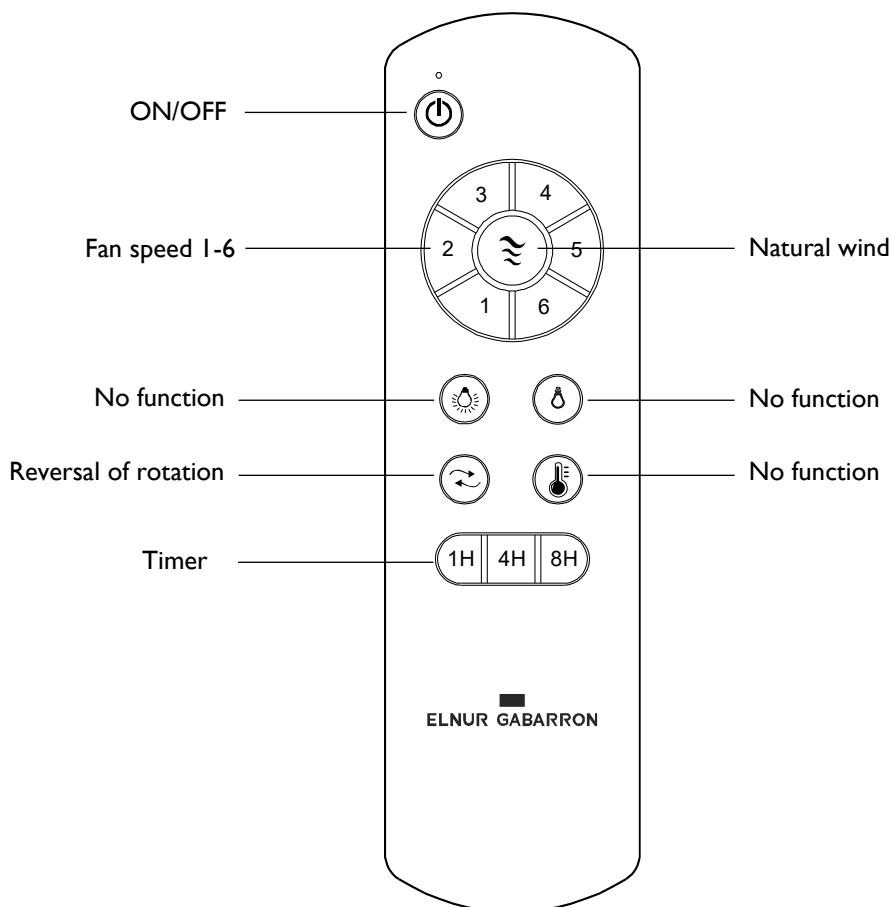


Make sure that all connectors are correctly positioned before connecting the power supply to the control panel.

3.- OPERATING INSTRUCTIONS

All fan functions are controlled via the remote control (transmitter). Before you can use it for the first time, it is necessary to pair the remote control with the remote control receiver, while the fan is in pairing mode.

3.1- REMOTE CONTROL (TRANSMITTER)



1. The pairing mode is active only during the first 30 seconds after switching on the power. To pair the remote control and remote control receiver, turn on the power supply and, for the first 30 seconds, press and hold the ON/OFF button on the remote control for about 5 seconds. When you hear a long "beep" sound it means that pairing has been successful and you can use the other functions.
2. When the remote control cannot control the receiver, please check the battery voltage and its correct placement in the remote control.
3. If the transmitter cannot control the receiver, check if there are similar remote controlled products in the vicinity and if they work, as remote controlled products with the same frequency disturb each other.
4. Low battery voltage will affect transmitter sensitivity and signal reception (the indicator light on the remote will flash when the battery is low voltage).
5. Remove the battery from the remote control if it is not going to be used for a long period of time.
6. Connect the earth wire correctly.
7. When installing the fan, prevent the bracket cover from pressing on the antenna (or other cable), it is easy to break the cable and cause a short circuit.
8. To change the fan's rotation direction, press the reverse button. The fan will stop briefly and then resume operation in the opposite direction. In summer mode, the fan rotates clockwise, pushing air downward. In winter mode, the fan rotates counterclockwise, pushing air upward.

4.- TROUBLESHOOTING

CAUTION: Make sure that the main power is disconnected **BEFORE** performing any checks on the fan.

The fan does not start:

1. Check fuses or circuit breakers.
2. Check all electrical connections to ensure correct contact.
3. If the receiver emits a dripping sound after turning on the fan, pair the remote control according to the pairing method.

Noisy operation.

1. Make sure that all screws on the engine casing are tightened.
2. Make sure that the screws securing the fan blade brackets to the motor are tightened securely.
3. Make sure that the top of the blades do not touch the motor casing and the bottom of the blades do not touch the bottom cover.
4. Allow a "break-in" period of 24 hours. Most of the noises associated with a new fan disappear during this time.
5. Some fan motors are sensitive to signals from solid state variable speed controls. If you have installed this type of control, choose and install another type of control.
6. Make sure that the bracket cover is slightly separated from the ceiling. It must not touch the ceiling.

Excessive rocking:

1. Check that all blade and blade support bolts are tightened securely.
2. Most fan sway problems occur when the horizontal position of the fan blades is uneven. Check this level by selecting a point on the ceiling above the tip of one of the blades and measure the distance. Rotate the fan until the next blade is positioned to measure at the same point fixed on the ceiling. Repeat for each blade. The measured distance in all three cases should be approximately 46 cm.
3. Use the Blade Balancing Kit (4.1), if the rocking is still noticeable.
4. If sway is still noticeable, swapping two adjacent blades (side by side) can redistribute the weight and possibly achieve smoother operation.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, DO NOT BEND THE BLADE ARM DURING INSTALLATION, BLADE BALANCING OR CLEANING OF THE FAN. DO NOT INSERT FOREIGN OBJECTS BETWEEN THE ROTATING FAN BLADES.

4.1- FAN BALANCE ADJUSTMENT METHOD

If the fan has been knocked or shaken after installation, please first confirm that the screws securing the bracket, hanging ball, rod, motor housing, blade bracket and blades are tightened securely. Tighten any bolts that you have found to be loose. If everything was well adjusted, o. If the joints are tight, please adjust the balancing as follows:

1. Exchanging the blades
 - a. As shown in FIG.1, please switch two consecutive fan blades (1 and 2), ensure their screwed fit and check the effect of this change on the roll.
 - b. If there is no improvement after the first adjustment, please exchange the next two blades (2 and 3), secure their screwed fit and recheck the effect of the change.
2. Use balancing bag
 - a. Use the balancing clip, holding it on the edge of a fan blade (as shown in FIG.2).
 - b. Turn on the fan switch to see if the oscillation of the ceiling fan has been reduced. If not, repeat the previous step and try another fan blade. If there is a significant improvement in one blade, it is the slightest.
 - c. Place the balancing clamp on the lightest fan blade, and move the clamp inwards or outwards on the edge of the blade, to find the best position for the balancing clamp to control the constant roll (as shown in FIG.2).
 - d. Take the balancing sticker, remove the adhesive tape from one side of the balancing sticker and stick it on the centre shaft of the blade at the height of the balancing clamp (as shown in FIG.2). Then remove the balancing clamp from the blade.

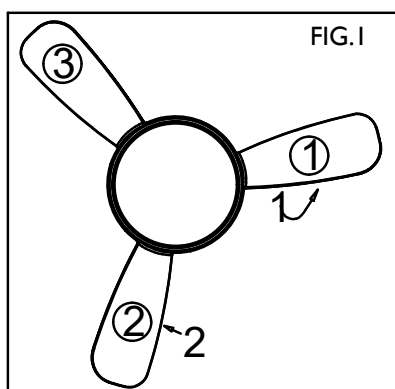
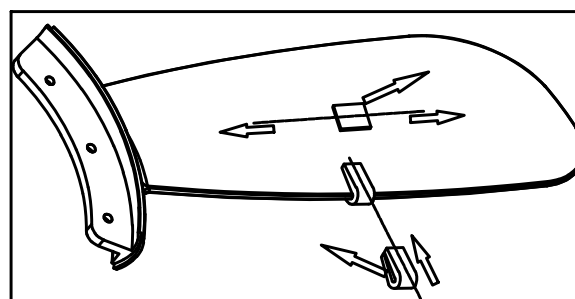


FIG.2



5.- CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning or servicing the fan, disconnect the power supply circuit of the fan at the control panel. Any repairs to the fan must be carried out by a qualified electrician.

The fan only needs external cleaning. Dust regularly with a soft, dry or slightly damp cloth. Never rinse or spray the fan. To avoid discolouration or deformation of the material, never use aggressive or corrosive cleaning agents. After cleaning, make sure that the blades are dry.

It is recommended to check at least once a year the fan's connection parts, such as the hanger, the hanging tube fixing screw and the fan blade, to ensure that their connections are still secure and reliable.

If you are not going to use the ventilator for a period of time, remove the batteries from the remote control and store them in a cool, dry place that cannot be subjected to extremes of heat or cold.



At the end of the appliance's useful life, take it to a recycling point so that its materials can be properly recycled. Remove the batteries from the remote control and dispose of them at a battery collection point for proper disposal.

6.- TECHNICAL FEATURES

Model	V-25 DC
Fan Power	60 W
Fan diameter	203 cm
Ceiling mounting clearance	33 cm / 46 cm
Weight	5 kg
Input supply	220 - 240 V~
Remote control batteries	2 x AAA 1.5V

I.- AVISO Leia estas instruções antes de instalar ou utilizar este aparelho pela primeira vez.

- A garantia deste aparelho não cobre os danos causados pela inobservância de qualquer uma destas instruções. As instruções devem ser guardadas para referência futura. Este guia deve ser conservado e entregue a qualquer novo proprietário.
- O ventilador deve ser instalado ou reparado por um electricista qualificado.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças com idade entre 3 anos e menos de 8 anos só podem ligar/desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças a partir dos 3 anos e com menos de 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho nem efetuar a manutenção pelo utilizador.
- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto se forem permanentemente vigiadas.
- Verifique se a tensão indicada na etiqueta de classificação corresponde à da fonte de alimentação.
- Desligue o disjuntor de alimentação no painel elétrico antes de iniciar a instalação da ventoinha.
- Este aparelho destina-se apenas a ser ligado de forma permanente a uma instalação fixa. O circuito de alimentação do aquecedor deve incorporar um interruptor de isolamento de dois pólos com uma separação de contactos de pelo menos 3 mm.
- A utilização deste ventilador é proibida em qualquer área onde exista a presença de gases, explosivos ou objectos inflamáveis.
- O gancho de montagem no teto deve ser capaz de suportar um mínimo de 45 kg.
- Certifique-se de que não existem objectos nas proximidades da ventoinha que possam impedir a rotação das pás.
- O ventilador de teto deve ser montado a uma altura mínima de 2,3 metros do chão.
- Não pulverizar quaisquer produtos químicos na ventoinha para evitar danos ou alterações de cor no material plástico.
- Desligar o circuito de alimentação do ventilador no quadro elétrico antes de qualquer operação de limpeza, reparação ou manutenção, ou se o ventilador tiver de ser retirado de serviço.
- A alimentação eléctrica do ventilador é de 220-240 V~. Não pode ser utilizado para além do intervalo de tensão. A potência máxima do motor é de 60W.

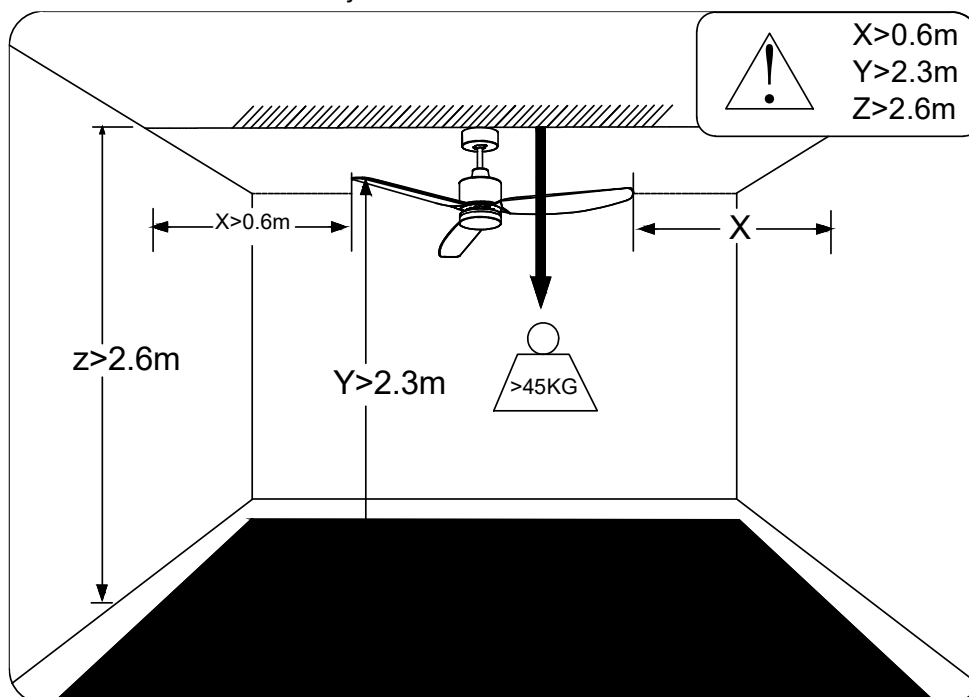
PT



O símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, será entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado corretamente, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado dos resíduos deste produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipais locais, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto. Estas instruções são válidas apenas nos Estados-Membros da UE.

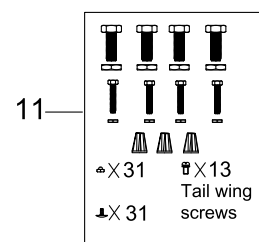
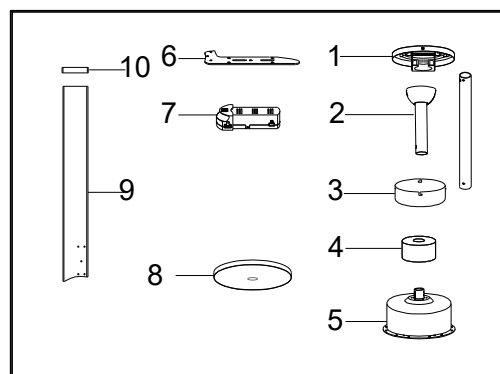
2.- INSTALAÇÃO

O ventilador deve ser instalado por um electricista qualificado. Desligue o circuito de alimentação eléctrica no painel eléctrico antes de iniciar a instalação eléctrica do ventilador.



2.1- CONTEÚDO DA EMBALAGEM.

N.º	Nome	Quantidade
1	Suporte de suspensão	1
2	Barra de suspensão	1
3	Tampa do suporte	1
4	Capa decorativa	1
5	Caixa do motor	1
6	Suporte da lâmina	6
7	Recetor de controlo remoto	1
8	Tampa inferior	1
9	Lâmina do ventilador	6
10	Estabilizador de lâminas	6
11	Saco de acessórios	1
12	Saco para acessórios de equilíbrio	1

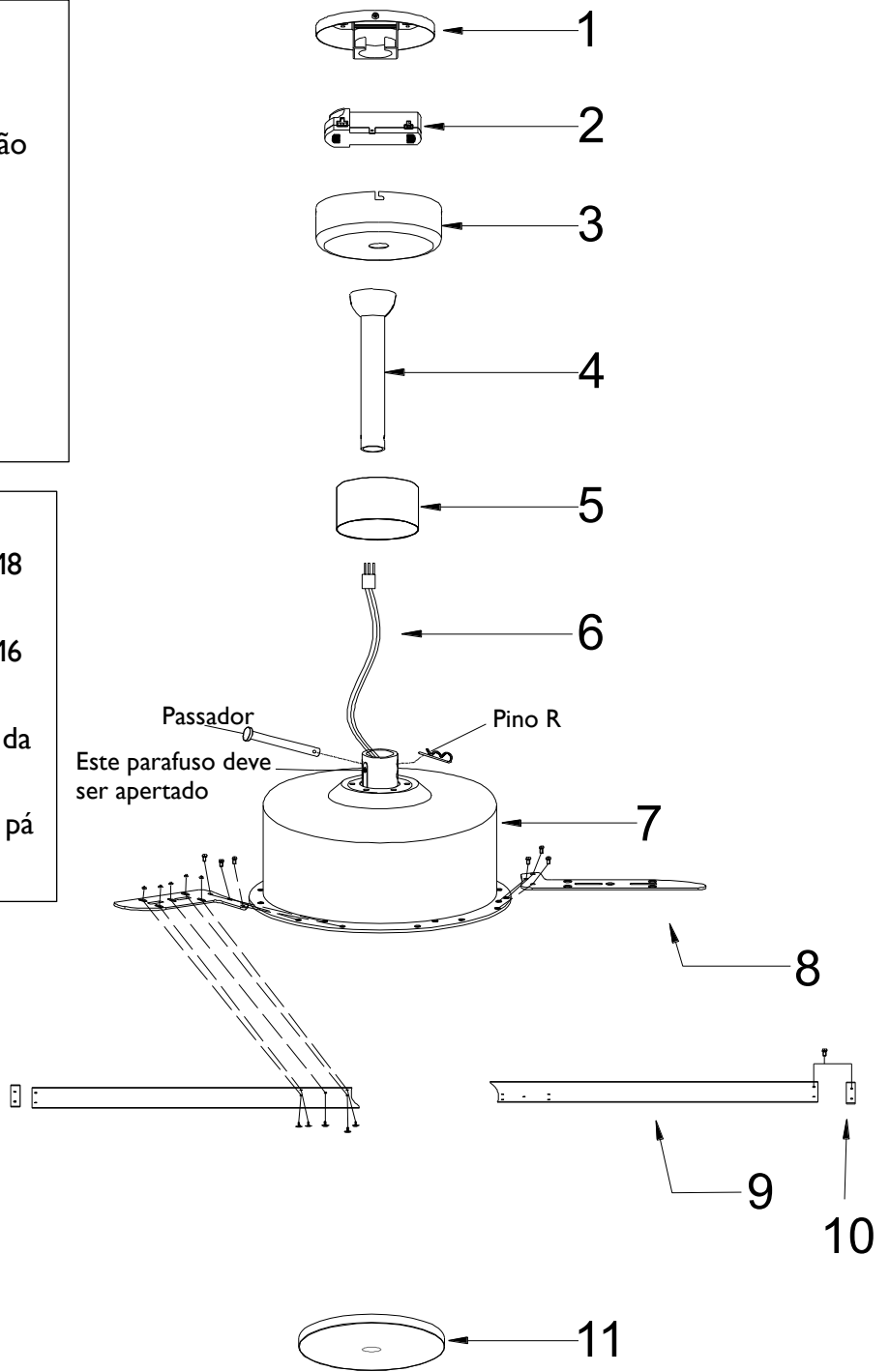


Conteúdo do saco de acessórios (11)	Quantidade
Parafuso de fixação M8	4
Porca M8	4
Parafuso de fixação M6	4
Porca M6	4
Parafuso de fixação da pá do ventilador	31
Porca de fixação da pá do ventilador	31
Parafuso estabilizador	13

2.2- PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1/ Suporte de suspensão
- 2/ Recetor de controlo remoto
- 3/ Tampa do suporte
- 4/ Barra com esfera de suspensão
- 5/ Cobertura decorativa
- 6/ Cabo do motor
- 7/ Caixa do motor
- 8/ Suporte da lâmina
- 9/ Lâmina do ventilador
- 10/ Estabilizador de lâminas
- 11/ Tampa inferior

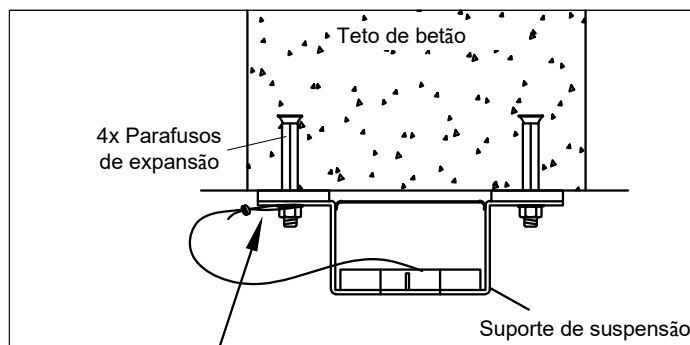
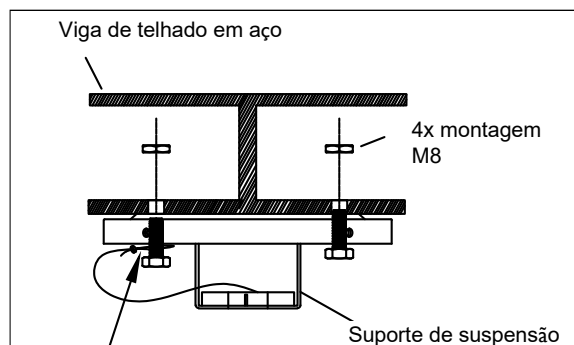
- Saco de acessórios
- 4 parafusos de fixação M8
 - Porca 4x M8
 - 4 parafusos de fixação M6
 - Porca 4x M6
 - 31x Parafuso de fixação da pá do ventilador
 - 31x Porca de fixação da pá do ventilador



2.3- INSTALAR O SUPORTE DE SUSPENSÃO

Se o ventilador estiver montado numa viga de teto em aço, fixe o suporte de suspensão à viga de teto em aço com os 4 parafusos e porcas M8.

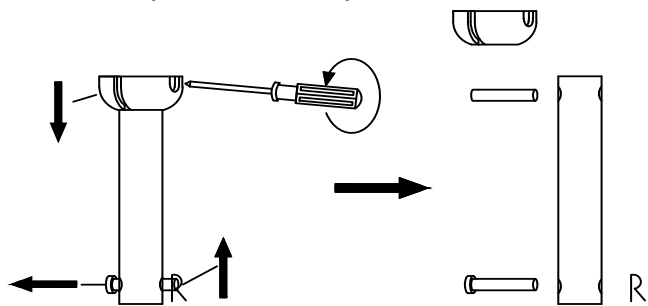
Se o teto for de betão, utilize os 4 parafusos com buchas expansíveis para fixar firmemente o suporte de suspensão.



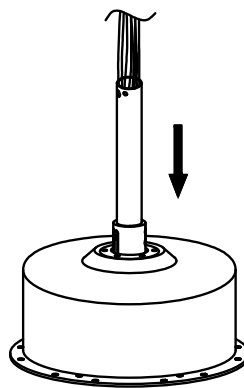
O cabo de segurança é bloqueado num dos parafusos, depois de colocar a bola da barra de suspensão no suporte.

2.4- INSTALAÇÃO DO VENTILADOR

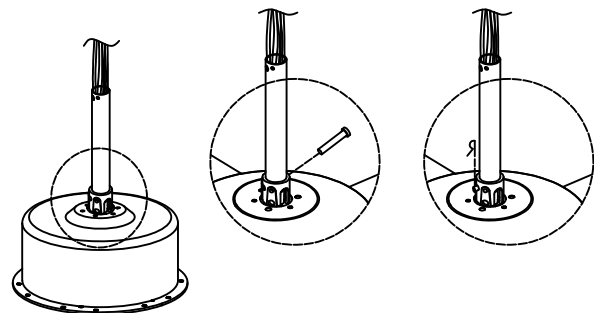
1) Retire todas as peças da barra de suspensão e reserve-as para utilização posterior.



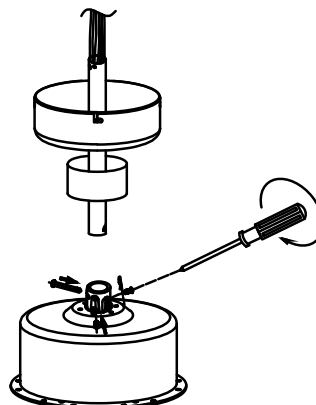
2) Alinhar os furos da haste com os furos da caixa do motor.



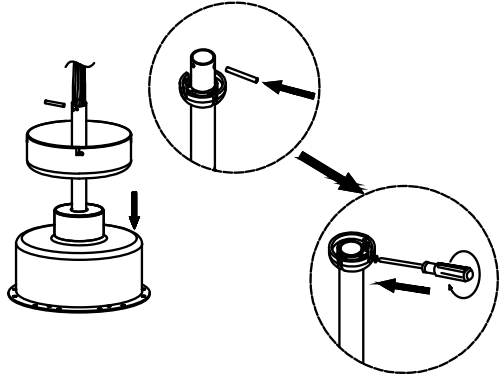
3) Introduzir a cavilha no orifício correspondente e introduzir a pino R.



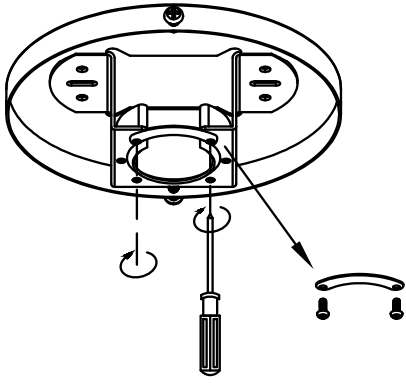
4) Apertar o parafuso de bloqueio da barra de suspensão e inserir a tampa decorativa e a tampa do suporte na barra de suspensão, pela ordem indicada.



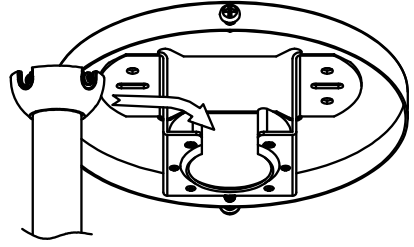
5) Passar a cavilha pelo orifício da barra.
Posicione a bola de suspensão de modo a que a cavilha fique na ranhura e aperte-a com os dois parafusos da bola.



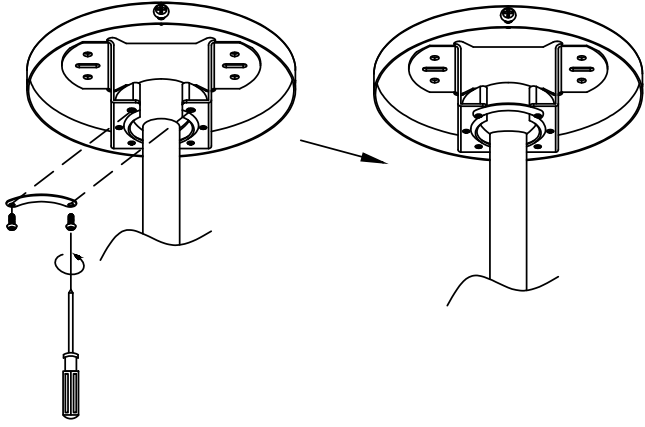
6) Retire os dois parafusos do fecho do suporte.



7) Prender a bola de suspensão no suporte.
Rodar até que as ranhuras coincidam.

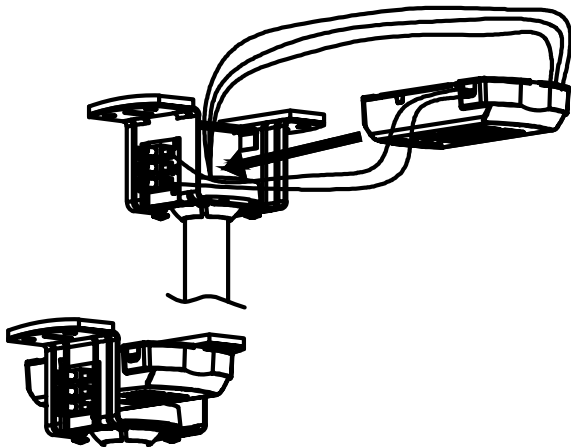


8) Volte a aparafusar o fecho do suporte na posição.



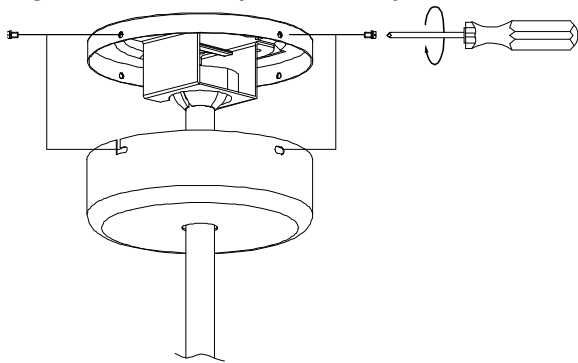
2.5- LIGAÇÕES ELÉTRICAS

9) De acordo com o esquema elétrico, ligue os fios ao recetor do controlo remoto e insira-o no suporte. **CUIDADO:** Evite dobrar ou pressionar a antena do recetor do controlo remoto.

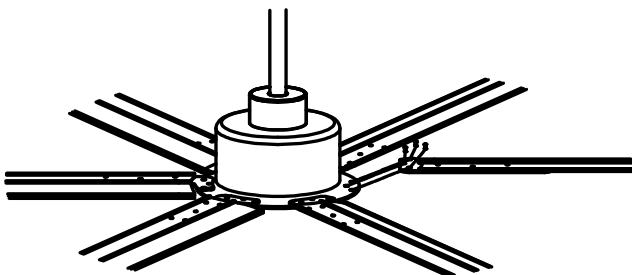


11) Em primeiro lugar, retire dois parafusos diagonais do suporte de suspensão e desaperte os outros dois parafusos.

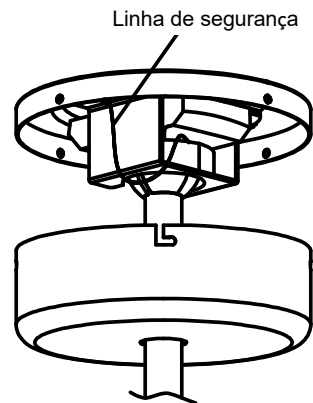
Alinhe os orifícios de abertura da tampa do suporte com os parafusos do suporte, insira a tampa e rode-a para a esquerda até encaixar no lugar. Colocar e apertar os 4 parafusos.



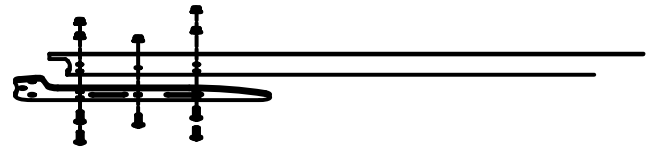
14) O suporte da lâmina é aparafusado ao rotor do motor com os parafusos de cabeça sextavada.



10) O cabo de segurança bloqueia num dos parafusos de suspensão. Todos os cabos devem ser alojados no interior do suporte, depois de fixada a linha de segurança. **CUIDADO:** Evite dobrar ou pressionar a antena do recetor do controlo remoto.



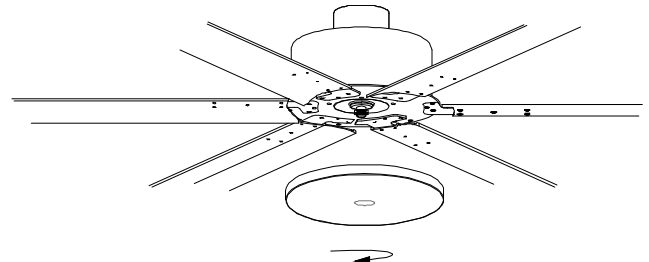
12) Montar cada lâmina com o seu suporte separadamente.



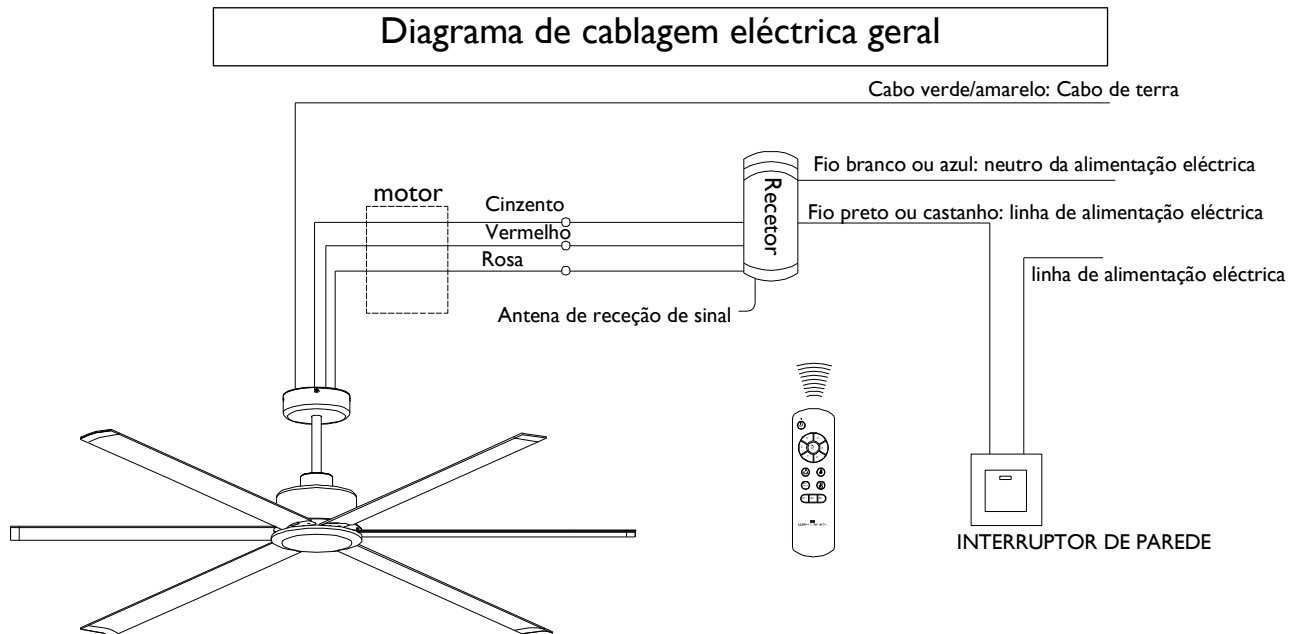
13) Aparafusar o estabilizador a cada lâmina, utilizando os parafusos correspondentes do saco de acessórios.



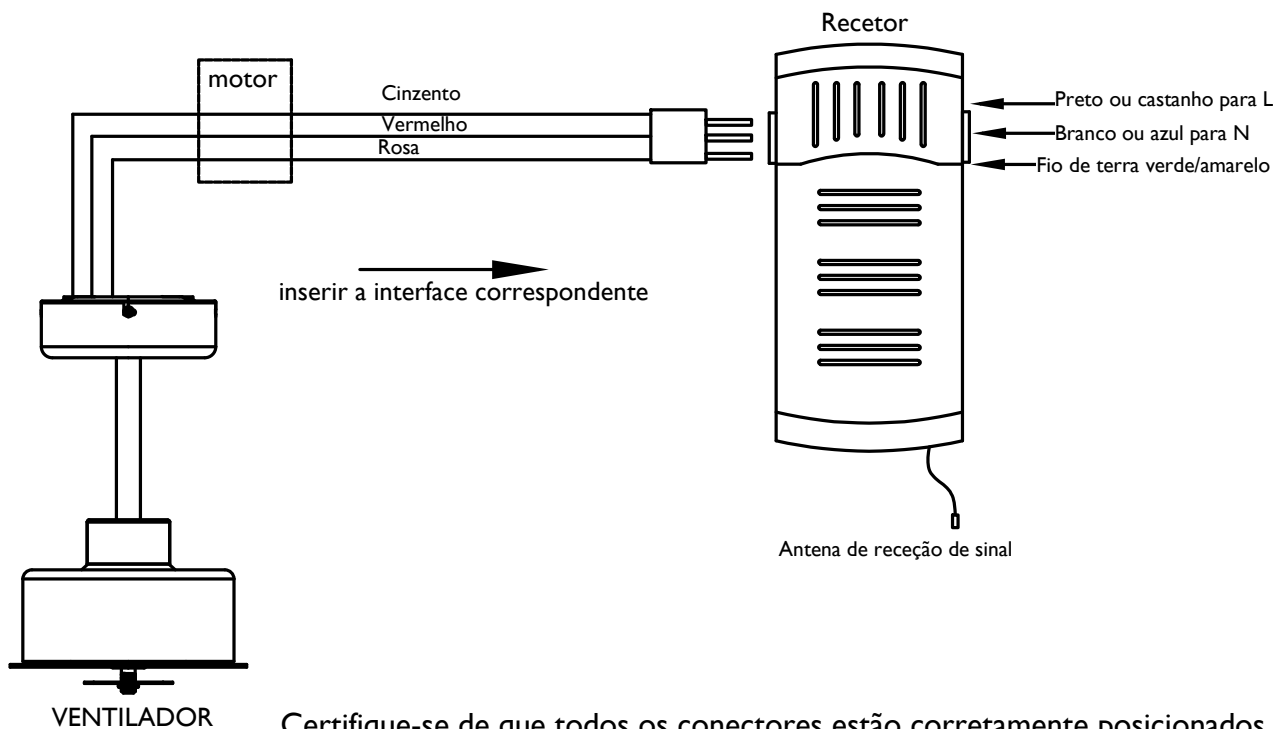
15) Colocar e apertar a tampa inferior.



2.6- ESQUEMA DE CABLAGEM



Detalhe da ligação do recetor do controlo remoto

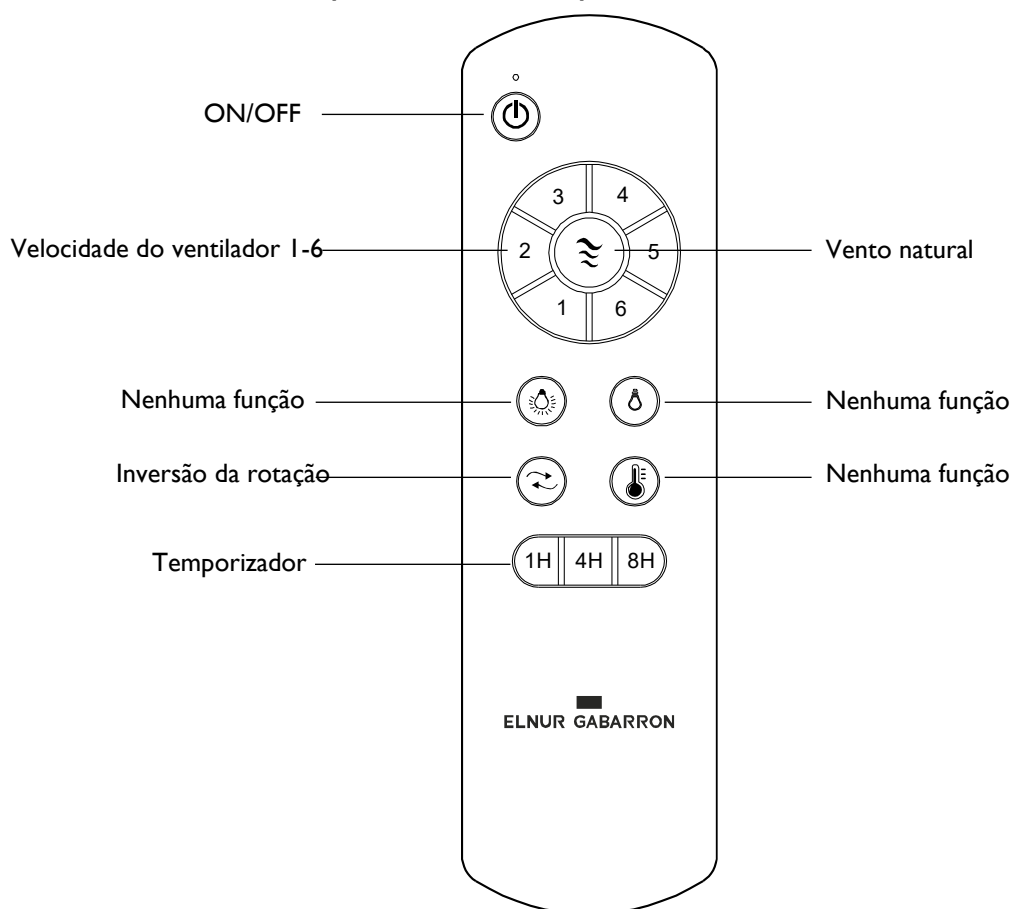


Certifique-se de que todos os conectores estão corretamente posicionados antes de ligar a fonte de alimentação ao painel de controlo.

3.- INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Todas as funções do ventilador são controladas através do controlo remoto (transmissor). Antes de o poder utilizar pela primeira vez, é necessário emparelhar o telecomando com o recetor do telecomando, enquanto a ventoinha está no modo de emparelhamento.

3.1- CONTROLO REMOTO (TRANSMISSOR)



1. O modo de emparelhamento só está ativo durante os primeiros 30 segundos depois de ligar a alimentação. Para emparelhar o controlo remoto e o recetor do controlo remoto, ligue a fonte de alimentação e, durante os primeiros 30 segundos, prima e mantenha premido o botão ON/OFF no controlo remoto durante cerca de 5 segundos. Quando ouvir um longo "bip", significa que o emparelhamento foi bem sucedido e que pode utilizar as outras funções.
2. Se o telecomando não conseguir controlar o recetor, verifique a tensão da pilha e a sua colocação correta no telecomando.
3. Se o transmissor não conseguir controlar o recetor, verifique se existem produtos com controlo remoto semelhantes nas proximidades e se funcionam, uma vez que os produtos com controlo remoto com a mesma frequência se perturbam mutuamente.
4. A baixa tensão das pilhas afecta a sensibilidade do transmissor e a receção do sinal (a luz indicadora no telecomando pisca quando a pilha está com baixa tensão).
5. Retire a pilha do telecomando se este não for utilizado durante um longo período de tempo.
6. Ligar corretamente o fio de terra.
7. Ao instalar a ventoinha, evite que a tampa do suporte pressione a antena (ou outro cabo), pois é fácil partir o cabo e provocar um curto-circuito.
8. Para alterar o sentido de rotação do ventilador, pressione o botão de reversão. O ventilador irá parar brevemente e, em seguida, retomar o funcionamento na direção oposta. No modo verão, o ventilador gira no sentido dos ponteiros do relógio, empurrando o ar para baixo. No modo de inverno, o ventilador gira no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, empurrando o ar para cima.

4.- RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

CUIDADO: Certifique-se de que a alimentação principal está desligada ANTES de efetuar quaisquer verificações na ventoinha.

O ventilador não arranca:

1. Verificar os fusíveis ou os disjuntores.
2. Verifique todas as ligações eléctricas para garantir um contacto correto.
3. Se o recetor emitir um som de gotejamento depois de ligar a ventoinha, emparelhe o controlo remoto de acordo com o método de emparelhamento.

Funcionamento ruidoso:

1. Certifique-se de que todos os parafusos da caixa do motor estão apertados.
2. Certifique-se de que os parafusos que fixam os suportes das pás da ventoinha ao motor estão bem apertados.
3. Certifique-se de que a parte superior das lâminas não toca na caixa do motor e que a parte inferior das lâminas não toca na tampa inferior.
4. Permitir um período de "amaciamento" de 24 horas. A maior parte dos ruídos associados a uma ventoinha nova desaparecem durante este período.
5. Alguns motores de ventiladores são sensíveis a sinais de controlos de velocidade variável de estado sólido. Se tiver instalado este tipo de controlo, escolha e instale outro tipo de controlo.
6. Certifique-se de que a tampa do suporte está ligeiramente separada do teto. Não deve tocar no teto.

Balanço excessivo:

1. Verifique se todos os parafusos da lâmina e do suporte da lâmina estão bem apertados.
2. A maioria dos problemas de oscilação da ventoinha ocorre quando a posição horizontal das pás da ventoinha é irregular. Verifique este nível selecionando um ponto no teto acima da ponta de uma das lâminas e meça a distância. Rodar a ventoinha até que a lâmina seguinte esteja posicionada para medir no mesmo ponto fixado no teto. Repetir para cada lâmina. A distância medida nos três casos deve ser de aproximadamente 46 cm.
3. Utilize o kit de equilíbrio das lâminas (4.1), se o balanço ainda for perceptível.
4. Se a oscilação ainda for perceptível, a troca de duas lâminas adjacentes (lado a lado) pode redistribuir o peso e possivelmente conseguir um funcionamento mais suave.

AVISO: PARA REDUZIR O RISCO DE FERIMENTOS PESSOAIS, NÃO DOBRE O BRAÇO DA PÁ DURANTE A INSTALAÇÃO, O EQUILÍBRIO DA PÁ OU A LIMPEZA DO VENTILADOR. NÃO INTRODUIR OBJECTOS ESTRANHOS ENTRE AS PÁS ROTATIVAS DA VENTOINHA.

4.1- MÉTODO DE REGULAÇÃO DO EQUILÍBRIO DO VENTILADOR

Se a ventoinha tiver sofrido uma pancada ou tiver sido abanada após a instalação, verifique primeiro se os parafusos que fixam o suporte, a bola de suspensão, a haste, a caixa do motor, o suporte das pás e as pás estão bem apertados. Apertar os parafusos que se encontrem soltos. Se tudo estivesse bem ajustado, o. Se as juntas estiverem apertadas, é necessário ajustar o equilíbrio da seguinte forma:

1. Troca de lâminas
 - a. Como mostra a FIG.1, troque duas pás consecutivas da ventoinha (1 e 2), certifique-se de que estão bem aparafusadas e verifique o efeito desta alteração no rolo.
 - b. Se não houver melhoria após o primeiro ajuste, troque as duas lâminas seguintes (2 e 3), fixe o seu encaixe aparafusado e volte a verificar o efeito da mudança.
2. Utilizar um saco de equilíbrio
 - a. Utilize o clipe de equilíbrio, segurando-o na extremidade de uma lâmina da ventoinha (conforme ilustrado na FIG.2).
 - b. Ligue o interruptor da ventoinha para ver se a oscilação da ventoinha de teto foi reduzida. Caso contrário, repita o passo anterior e experimente outra lâmina da ventoinha. Se há uma melhoria significativa numa lâmina, é a mais leveira.
 - c. Colocar a pinça de equilíbrio na pá mais leve da ventoinha e deslocar a pinça para dentro ou para fora na extremidade da pá, para encontrar a melhor posição para a pinça de equilíbrio controlar a rotação constante (como se mostra na FIG.2).
 - d. Pegue no autocolante de equilíbrio, retire a fita adesiva de um dos lados do autocolante de equilíbrio e cole-o no eixo central da lâmina, à altura do grampo de equilíbrio (como mostra a FIG.2). Em seguida, retire o grampo de equilíbrio da lâmina.

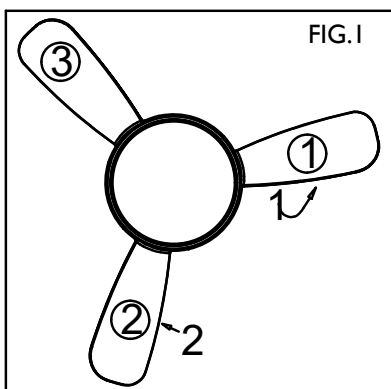
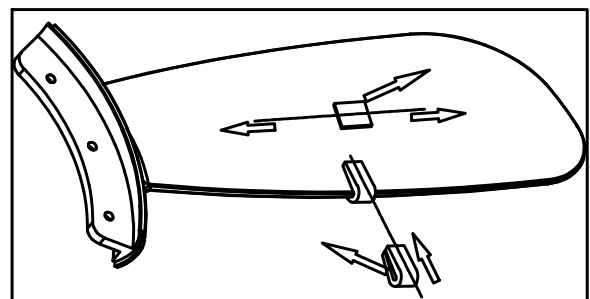


FIG.2



5.- LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar ou fazer a manutenção do ventilador, desligue o circuito de alimentação eléctrica do ventilador no painel eléctrico. Qualquer reparação do ventilador deve ser efectuada por um electricista qualificado.

O ventilador só precisa de ser limpo externamente. Limpar regularmente o pó com um pano macio, seco ou ligeiramente húmido. Nunca enxaguar ou pulverizar a ventoinha. Para evitar a descoloração ou a deformação do material, nunca utilizar produtos de limpeza agressivos ou corrosivos. Após a limpeza, certifique-se de que as lâminas estão secas.

Recomenda-se que verifique, pelo menos uma vez por ano, as peças de ligação do ventilador, tais como o suporte, o parafuso de fixação do tubo de suspensão e a pá do ventilador, para garantir que as suas ligações continuam seguras e fiáveis.

Se não for utilizar o ventilador durante um período de tempo, retire as pilhas do controlo remoto e guarde-as num local fresco e seco que não possa ser sujeito a temperaturas extremas de calor ou frio.



No final da vida útil do aparelho, leve-o a um ponto de reciclagem para que os seus materiais possam ser corretamente reciclados. Retire as pilhas do telecomando e deite-as fora num ponto de recolha de pilhas para uma eliminação adequada.

6.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	V-25 DC
Potência do ventilador	60 W
Diâmetro do ventilador	203 cm
Distância de montagem no teto	33 cm ± 46 cm
Peso	5 kg
Alimentação de entrada	220 - 240 V~
Tipo de pilhas do controlo	2 x AAA 1,5V



ELNUR GABARRON®

ELNUR S.A.

Travesía de Villa Esther, 11
28110 Algete - Madrid

Tfno. Atención al Cliente:
+34 91 628 1440

www.elnurgabarron.es
www.elnurgabarron.com
www.elnur.co.uk



ER-0706/1999



GA-2002/0284



*As a part of the policy of continuous product improvement Elnur, s.a. reserves the right to alter specifications without notice.
Como parte de la política de mejora continua de los productos, Elnur, s.a. se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.*

No âmbito da política de melhoria contínua dos produtos, a Elnur, s.a. reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

90921092 R3